



Journal LE LANCÉEN

mensuel d'information

Journal des Intérêts de Lancy • Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 213, septembre 2005, 42^e année

En bref

Prévention

La Commune de Lancy s'apprête à donner le coup d'envoi à une semaine thématique placée sous la bannière de la sécurité. Du 3 au 7 octobre 2005, la Ferme Mari-gnac accueillera une campagne de prévention des accidents non professionnels. Page 23

Atelier d'Orchestre

L'Atelier d'Orchestre a 35 ans! Portrait de cet ensemble instrumental qui comprend toutes sortes d'instruments au gré des jeunes musiciens qui le composent. Page 5

Les fêtes de la rentrée

La rentrée est marquée par toutes sortes de manifestations à ne pas manquer: "Caroline fête son chemin", Kermesse "Tous à En Sauvy", Fête du quartier des Mouilles, Fête de l'Ecole Cérésole, Fête des Trois Marchés aux Palettes... A vous de choisir! Pages 6, 9, 10 et 11

Délai

Remise des articles pour le numéro d'octobre 2005:

30 septembre 2005



Six classes de Lancy ont participé au programme "Ogure Pédago"

Durant l'année scolaire 2004-2005, 4 classes de l'école de la Caroline et 2 classes de l'école en Sauvy se sont intéressées à la démarche "Ogure" avec le soutien de la commune et la mise à contribution des concierges des écoles. Cette démarche visait à sensibiliser tant les enseignants, dans un premier temps, que les élèves à la question des énergies nécessaires au fonctionnement de l'école et surtout des économies possible dans ce domaine.

Avec le concours d'animateurs de l'association "TerraWatt", les élèves ont découvert d'où provenaient le chauffage et l'éclairage des bâtiments scolaires. Ils ont participé à des rallyes énergie dans leur école, fabriqué un mini radiateur, chauffé une casserole d'eau au moyen d'une bougie de réchaud, répertorié le nombre d'éléments d'éclairage du bâtiment

Suite en page 7

Sommaire

Culture	3
Parents & Enfants	6
Environnement	7
Vie associative	9
Aînés	12
Sports & Loisirs	15

Impressum 10



Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Mairie-Infos	19
Discours 1 ^{er} Août	21
Sécurité	20
Mémento	24

I N S T I T U T

FLORIMONT

DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ.



Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.

Toutes les classes sont mixtes.

Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Suisse et au Baccalauréat Français L, ES, S

Camp d'été & Flo-Vacances

Venez nous voir en "voisin",
nous vous ferons visiter notre école avec
le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37 CH-1213 Petit-Lancy / Genève

Tél.: +41(0)22 879 00 00 Fax: +41(0)22 792 09 18 e-mail: info@florimont.ch www.florimont.ch

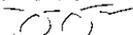


Design Optique

LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33
Fax 022 794 44 42

MAXIVUE
LES OPTICIENS





Pascal Berthoud à la Ferme de La Chapelle

Du 15 septembre au 4 octobre
Sculpture

«Comme bon nombre de sculpteurs de nos jours, tentés d'intégrer leurs œuvres dans l'environnement, Pascal Berthoud, lui, a choisi de jouer avec les composantes du milieu urbain. Ainsi, par un jeu de juxtaposition de matériaux réfléchissants, ses sculptures monumentales reflètent des images de l'environnement urbain immédiat ainsi que des fragments de la sculpture elle-même. Il en résulte une décompo-

sition d'images poétiques.

A la Galerie de la Ferme de la Chapelle, la composante urbaine ne sera pas présente, mais l'exposition donnera l'occasion de voir dans un même lieu des sculptures conçues pour plusieurs environnements distincts». © V. Q.

Vernissage:

Le mercredi 14 septembre dès 18h.30.

Visite de l'exposition commentée

par l'artiste:

Le mercredi 21 septembre de 20h.00 à 21h.30.



Double vide (2004), Acier peint, 250x230x150 cm, Cognny.

Galerie Desiris

La Galerie Desiris vous invite au vernissage de l'exposition

Kitty Mulder, aquarelles

Eliane Schneuwly, sculptures

Jeu 1^{er} septembre 2005

Ouverture du jeudi 1^{er} au dimanche

11 septembre de 17 à 20 heures.

Fermé lundi 5 et mardi 6 septembre.

Tram 12 et 13, bus 14 arrêt Bachet-de-Pesay. Parking svp le long de la route de la Chapelle. ©

Stage de gravure en eau-forte avec André Meyer, du 28 au 30 octobre 2005 de 10h.00 à 17h.00. Inscriptions au 022 346 64 49.

Galerie Desiris

Marie-Françoise et Robert Rivest
Chemin des Croizonniers 20
1212 Grand-Lancy

Heures d'ouverture de la galerie:

Du mardi au vendredi de 16h.00 à 20h.00; samedi, dimanche et jours fériés de 14h.00 à 18h.00. Fermée le lundi.

Adresse:

39, rte de la Chapelle, bus 14 et tram 13 (arrêt Bachet-de-Pesay).

Deux expositions jusqu'au 30 septembre 2005 à l'Hostellerie de la Vendée

Leilah Grouitch,
sculpteur et céramiste
Blaise Lavenex, photographe

L'Hostellerie de la Vendée qui désormais accueille tout au long de l'année l'art sous toutes ses formes a permis cet été à 2 expressions artistiques de se côtoyer.

Tout d'abord Leilah Grouitch avec ses sculptures et ses céramiques a lancé la saison 2005.

Cette artiste originaire de Thonon les Bains, en France voisine, a puisé son inspiration du côté de l'Afrique où elle a fait son apprentissage du four, travaillé et exposé dès 1977. Ensuite ce sont les États-Unis à partir de 1992, qui accueille-

ront de nombreuses expositions de Leilah avec notamment un premier prix céramique reçu de la Cork Gallery, Lincoln Center, New York, en 1993.

Puis Blaise Lavenex investira peu à peu l'espace avec ses photographies, une exposition qui trouvera son plein aboutissement au cours de l'été et son apogée lors du vernissage du 15 septembre 2005.

Ce photographe genevois, Président de la Société genevoise de photographie dont on connaît les nombreux travaux, s'exprimera cette fois sur un sujet brûlant: l'Europe. L'exposition sera donc baptisée "Vive l'Europe". ©

Saison 2005-2006 du GHPL

• **Cours de Bricolage enfants:** "Atelier "Bricotin". Pour tous renseignements: Madame Amy Garcia, 079 388 06 36.

• **Country Danses:** Madame Chantal Bulloni. Cours: jeudi 20h.00-22h.00. Se renseigner au 078 821 55 51.

• **Cours d'espagnol:** tous les niveaux. Se renseigner le soir: Madame Amy Garcia, 079 388 06 36.

• **Cours Patchwork:** Madame Françoise Pouzet, 076 371 82 53. Cours: mercredi, jeudi, vendredi 8h.00-12h.00 et 14h.00-18h.00 (horaire à convenir). Les 10 cours de 2 heures: 180.-

• **Cours Vitrail Tiffany:** Madame Suzanne Grand, 022 771 20 20 ou 079 218 31 53. Lundi 17h.00-19h.00 - Mercredi 17h.30 - 19h.30. Les 10 cours: 200.-

Début des cours en octobre.

• **Cours de Modelage, de Céramique et Poterie: travail de la terre:** Madame Liliane Stucki, 022 870 08 33 (répondeur). Cours: lundi-mardi-mercredi. Horaires selon entente. Inscriptions dès le 19 septembre 05.

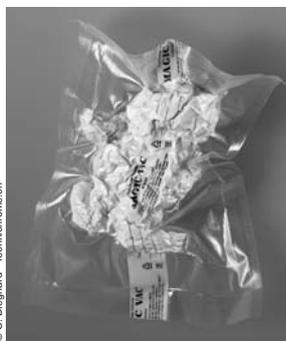
Il reste dans les locaux communs des plages horaires disponibles pour l'enseignement de cours dans des disciplines ne figurant pas dans celles nommées ci-dessus. Location 200.- par année. Renseignements auprès de Madame Pouzet, 076 371 82 53. ©

Groupement des Habitants du Plateau de Lancy
1 ch. de Gaimont
1213 Petit-Lancy

La Fureur de Lire 2005

L'automne culturel commence avec *La Fureur de Lire*. Manifestation foisonnante créée par la Ville de Genève, elle a pris pour thème cette année le jardin. C'est dans ce cadre que la Villa Bernasconi organise deux événements intitulés *Le Jardin sous vide* et *Le Jardin de Buenos Aires*.

Le premier est une exposition de Muriel Décaillet, jeune plasticienne genevoise qui propose une installation rétrospective de ses réalisations de 1999 à ce jour. Ce projet clé dans sa démarche artistique rassemble, figées sous la pellicule de plastique transparent, toutes les pièces du passé, dans une volonté d'archivage, de conservation et d'examen introspectif. Pre-



© C. Bregnard - Technidrome.ch

nant la forme d'un inventaire, le procédé est pensé comme une mutation de l'objet et offre une réflexion sur la pérennité de la matière et sur l'empreinte mné-

Quoi de neuf à la Villa Bernasconi?

sique de l'œuvre d'art. Le musicien Eric Linder apporte une touche sonore à l'installation.

Vernissage vendredi 16 septembre à 18h. Exposition du 17 au 25 septembre, ouverture du mardi au vendredi de 15h à 19h, les samedi et dimanche de 15h à 18h.

Le second événement est une lecture en duo d'auteurs argentins contemporains par la danseuse et chorégraphe Noemí Lapzeson, dans un dialogue avec le saxophoniste Eduardo Kohan. Tous deux originaires d'Argentine, les artistes ont l'expérience de nombreuses collaborations à la scène. En lisant des poèmes de Roberto Juarroz et Antonio Porchia, ils nous emmènent dans leur pays, au rythme de la langue particulière qu'est

l'argentin, et nous donnent à découvrir les poètes qui les accompagnent comme des amis. Le timbre profond de Noemí et le souffle rauque du saxophone d'Eduardo mêleront paroles et musique pour inventer un nouveau langage.

Vendredi 23 septembre à 19h. Petite restauration, entrée libre, réservation souhaitée. © Françoise Mamie

Villa Bernasconi, rte du Grand-Lancy 8, 1212 Grand-Lancy, tél. 022 794 73 03 / 022 706 15 33. Site internet: www.lancy.ch
Tram 15 et Train arrêt Pont-Rouge, bus 4 arrêt Entrée de Lancy, parking de l'Etoile.





La Musique de Lancy recrute L'Atelier d'Orchestre de Lancy a 35 ans

L'Harmonie Musique d'Harmonie placée sous la direction de Tony Che-seaux depuis septembre 2003, elle propose à son public un répertoire varié qui va de la musique originale pour Harmonie jusqu'aux transcriptions de musique classique, moderne et musiques de films.

Toujours soucieuse de compléter son instrumentation, la Musique de Lancy recherche de nouveaux membres et propose à toute personne pratiquant déjà un instrument à vent ou voulant en pratiquer un, de prendre contact avec l'un de ses responsables, afin d'éventuellement rejoindre les rangs de cette société de musique dynamique dès la reprise de septembre 2005. Les répétitions ont lieu le mardi soir de 20h.15 à 22h.15 dans les locaux de l'Ecole de Tivoli, chemin Fief-de-Chapitre 15, au Petit-Lancy.

L'Ecole de Musique Une autre possibilité d'intégrer les rangs de la Musique de Lancy et qui s'offre plus particulièrement aux jeunes enfants, est de s'inscrire dans son Ecole de Musique. Cette école, pour celles et ceux qui ne la connaissent pas encore, a pour but en priorité de former les futurs membres de la Musique de

Lancy. La durée des cours va de 4 à 5 ans et donne le droit à son terme (voire plan d'études), d'intégrer les rangs de la Musique de Lancy comme membre à part entière.

Les instruments enseignés au sein de l'Ecole de Musique tout comme l'instrumentation de l'harmonie sont: la flûte traversière, le hautbois, le bason, la clarinette, le saxophone, le cor-net, la trompette, le cor d'harmonie, le trombone, l'euphonium, le tuba, la batterie et le tambour.

Inscriptions Toutes les personnes qui seraient intéressées à devenir musiciens de la Musique de Lancy ou à inscrire leur enfant comme élève à l'Ecole de Musique, peuvent prendre contact immédiatement, soit avec la Présidente, Mme Carmen Rosselet (022 792 10 69 ou 079 677 62 52), soit avec le Directeur, M. Tony Che-seaux (079 614 96 92). Ou simplement encore par e-mail tche-seaux@promu.ch. Il vous sera envoyé le règlement des cours ainsi qu'un formulaire avec les tarifs en vigueur.

Une formation rapide pour adultes est aussi prévue par l'Ecole à l'intention des futurs membres. **C. R.**

Monique Buunk-Droz a fondé l'Atelier d'Orchestre il y a 35 ans déjà. Mais à l'entendre en parler, l'enthousiasme est intact. Et pour cause, car c'est toujours la même passion qui l'anime: «L'Atelier d'Orchestre c'est l'envie de communiquer par-delà les langues et les cultures, de jouer ensemble de la musique. Les impros sont une occasion de rire, de joie, d'échange dans la bonne humeur». Des ingrédients somme toute simples et pourtant si efficaces. Car, au fil des ans, le succès de cet ensemble instrumental composé dans l'actualité de jeunes de 6 à 72 ans (!) ne s'est pas démenti. Pour preuve, la liste impressionnante de représentations données tout au long de ces 35 ans d'activité par quelque 120 musiciens. Une prouesse lorsqu'on pense que ces derniers ne font que transiter par l'Atelier d'Orchestre: «L'Atelier est un laboratoire. Au bout de 4 à 5 ans de participation, j'incite les jeunes à partir. L'Atelier n'est qu'un passage: je n'accepte d'ailleurs les nouveaux musiciens qu'à condition qu'ils travaillent leur instrument soit en cours privés, soit au Conservatoire», explique Monique Buunk. Cette notion de laboratoire est renforcée par la volonté de varier sans cesse les genres et d'accepter tous les instruments. Cette formation est toujours en mouvement, jamais deux années se ressemblent. «Le programme annuel est élaboré en commun, les projets sont discutés ensemble. Notre moteur est l'envie de nous produire en public. C'est un choix motivant, mais loin d'être facile. Pour réussir, une exigence: venir à toutes les répétitions et travailler ses parties. De mon côté, je dois sans cesse effectuer des arrangements musicaux selon les instrumentistes ou composer "sur pièce". Car il est rare de trouver et de jouer une partition telle quelle».

La saison 2004-2005 a été marquée par la préparation et la réalisation du spectacle "Autour des 1001 Nuits", véritable point d'orgue des festivités des 35 ans de l'Atelier d'Orchestre. Deux hautbois, une guitare, une flû-



te traversière, un trombone, un piano, des violons et des petites percussions sont partis à la conquête du public lancéen les 4 et 5 juin derniers, en collaboration avec l'Atelier Théâtre des Petits Loups (Centre Maignac) placé sous la direction de Marie Babel. Un projet conséquent pour les deux ateliers qui ont mis leur talent en commun pour offrir au public nombreux et aux parents émerveillés un spectacle de qualité.

L'expérience Atelier d'Orchestre vous tente? Alors n'hésitez pas à contacter la responsable, Monique Buunk-Droz au 022 793 88 11. Sur le site internet de l'AOL (voir ci-dessous), vous trouverez plus d'informations à propos de cet ensemble instrumental, son historique, ses motivations, ses projets et si la curiosité vous titille, vous pourrez consulter ses archives photographiques histoire de voir ce qui a été fait et de rêver à ce qui se fera peut-être... avec vous?!

Inscriptions en tout temps dès la rentrée scolaire. Les répétitions démarrent en octobre. Elles ont lieu les mardis soir de 18h.30 à 19h.45, tous les 15 jours, à l'Ecole En Saury. Des répétitions peuvent avoir lieu éventuellement les mercredis dès 11h.00 pour les plus jeunes. Age idéal pour se lancer: à partir de 6-7 ans. **K. Lorenzini**

Atelier d'Orchestre de Lancy
CP 151, 1213 Petit-Lancy 2
Tél./Fax au 022 793 88 11
E-mail: buunk-droz@bluewin.ch
www.aol-musica.netfirms.com

PLAN D'ETUDES		
Ecole de musique		Musique d'Harmonie
1 ^{re} année	Solfège 1 Cours collectif (50 min.)	8 ans - 9 ans
2 ^e année	Solfège 2 Cours collectif (50 min.)	9 ans - 10 ans
3 ^e année	Solfège 3 Cours collectif (50 min.)	10 ans - 11 ans
4 ^e année	Solfège 4 Cours collectif (50 min.)	11 ans - 12 ans
5 ^e année	Instrument 1 Cours individuel (50 min.)	12 ans - 13 ans
6 ^e année	Instrument 2 Cours individuel (50 min.)	13 ans - 14 ans
Dès la 7 ^e année	Instrument 3 Cours individuel (50 min.)	Dès 15 ans - 16 ans
	Instrument 4 Cours individuel (50 min.)	
	Harmonie (élève) Heuri soir (20h15 - 21h15)	
	Harmonie 1 (promoteur) Heuri soir (20h15 - 21h15)	
	Harmonie 2 (promoteur) Heuri soir (20h15 - 21h15)	

Exposition à l'Espace Gaimont

Rafaëla (porcelaine) et Cricri Gonelli (céramique) vous invitent à leur exposition le week-end du 1^{er} et 2 octobre 2005 à l'Espace Gaimont au Petit-Lancy.

Cet événement est organisé en collaboration avec la Ville de Lancy. Les autorités de la commune, les Lancéens et les amoureux de l'art sont conviés au vernissage le vendredi 30 septembre dès 18 heures. Vous pourrez découvrir les tableaux sur porcelaine de Rafaëla dont la thématique est l'étude des mains (en situation) où poésie et couleurs sont au rendez-vous. Vous pourrez aussi revoir des tableaux de la dernière exposition (décembre 2004) de la collection "Enfants du monde",

ainsi que des pièces originales telles que plats, vases et lampes.

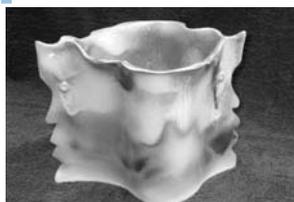
Rafaëla Tanner née Mestelan s'initie à la peinture en 1990 et pendant de longues années travaille son coup de pinceau. En 2001, elle intègre l'atelier Clair de Lune où Tatiana Levescot va lui ouvrir de nouveaux horizons. La recherche constante de perfection est abandonnée et laisse place à une peinture plus spontanée et plus personnelle.

Cricri Gonelli présente sa collection de céramiques avec ses formes asymétriques, des objets décoratifs et utilitaires, des formes découpées et des émaux de couleurs vertes et bleues qui se fondent agréablement

pour le plaisir des yeux. Vous pouvez trouver des assiettes, des plats, des vases et des plateaux de toutes formes et tous coloris.

Exposition du samedi 1^{er} et au dimanche 2 octobre 2005 de 10h.00 à 18h.00.

Renseignements:
Rafaëla 079 466 17 58
Cricri 078 672 19 58



Cricri Gonelli.



Rafaëla Tanner.

Aux abords des écoles, protégeons nos enfants...

SAM communique:



Les règles de sécurité indispensables

En ville, la vitesse est limitée à 50 km/h et à 40 km/h aux abords des écoles: levez le pied!
Jusqu'à l'âge de 7 ans, un enfant doit

obligatoirement être assis à l'arrière du véhicule, installé dans un siège homologué.
De 7 à 12 ans (siège spécial ou ceinture), au-dessus (ceinture).
Stationnez sur un emplacement autorisé.
Faites sortir votre enfant du véhicule côté trottoir.
Prenez le temps de l'accompagner jusqu'à l'école à pied.

Ce qu'il ne faut pas faire:

- Stationner au plus près de l'école en risquant d'exposer vos enfants aux dangers de la circulation
 - Stationner sur des emplacements réservés sans y être autorisé
 - Se garer en double-file, laisser sortir votre enfant côté rue!
 - Traverser en dehors des passages piétons
 - Stationner sur les passages piétons.
- Respecter ces règles, c'est être garant de la sécurité des enfants, des piétons et des automobilistes. **Le Chef de service des A.S.M., Scaglioni R.**

Centre Marignac

Prochains spectacles à Salle La Plage

"La montagne aux trois couleurs", conte amérindien par les Marionnettes Les Croquettes «Un petit Indien, nommé Grande-Bouche brave un interdit en tirant la flèche magique de la chaman. Pleine-lune, méprisé et peureux, n'a pas le courage de l'en empêcher. La disparition de la flèche met la tribu en danger, car elle assurait une bonne chasse. Pour réparer leur faute, les deux enfants doivent se rendre à la montagne aux trois couleurs. Chemin faisant, ils se confrontent l'un à l'autre en apprenant peu à peu à se respecter et à s'apprécier. Il leur reste encore à affronter le Mauvais-Esprit...».

Samedi 17 septembre à 14h.30 et 16h.00

Dimanche 18 septembre à 11h.00

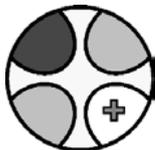
et 14h.30
Mercredi 21 septembre à 14h.30 et 16h.00.

Attention! Réservations indispensables au 022 880 05 16.

Concert de flûte traversière et piano avec Youlik Cornmann, flûte et Thomas Säuser, piano.
Œuvres de: B. Marcello, W.A. Mozart, L.v. Beethoven, F. Schubert et A. Reicha. Vendredi 30 septembre à 20h.30. **Le**



La Vie Grandeur Nature



De retour de vacances, la vie a repris son cours. Et si les vacances duraient toute l'année?

Viens nous retrouver le samedi 24 septembre pour un après-midi de folie! Au programme rires, bricolages, jeux en pleine nature, bref de l'aventure! **Le**

Portes Ouvertes des Scouts de Lancy 8 - 16 ans filles et garçons
Renseignements:
mazama@bluewin.ch



Fête des écoles 2005

C'est la rentrée et nous vous parlons... de la fête des écoles! Juste un petit retour en arrière pour évoquer ce grand moment de bonheur pour les petits (et les grands!) qui défilent

joyeusement dans les rues de Lancy quelques heures avant d'entamer les grandes vacances. Les photos sont parlantes! **Le K. L.**



Fête Ecole Cérésole

Venez faire la fête avec nous vendredi 23 septembre 2005 dès 17h.30 et jusqu'à 22h.00 à Cérésole! Vendredi 23 septembre, nous organiserons une petite fête à l'Ecole Cérésole pour marquer les 10 ans du nouveau bâtiment, Cérésole II.

Le programme sera le suivant:

- Dès 17h.30, Portes ouvertes avec exposition de photos, travaux d'enfants, etc...
- Dès 18h.00, pique-nique sous

tente dans le parc (vente de boissons sur place)

- Fin de soirée en musique avec les "Knights of Dance"
 - Fin de la manifestation à 22h.00.
- Tous les élèves qui ont fréquenté l'établissement entre 1995 et 2005 sont cordialement invités avec leurs parents.
Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous revoir nombreux! **Le L'équipe enseignante actuelle**

Stage de photo pour enfants

Histoire d'un parcours

Du 17 au 21 octobre 2005 de 14h.00 à 17h.00.

A peine la rentrée passée, on se réjouit déjà des vacances d'automne! La récolte des patates n'étant plus une activité qui réunit petits et grands, libre à chacun de trouver son bonheur dans d'autres domaines. La Villa Bernasconi propose aux enfants de 8 à 12 ans un stage associant les techniques de la photographie, du dessin et de l'écrit pour composer l'histoire d'un parcours.

Animé par la jeune plasticienne Sarah Girard, cet atelier propose de réaliser

une petite exposition avec des éléments recueillis au long d'un cheminement choisi ensemble, observé, commenté et illustré au moyen d'images numériques et de dessins. La semaine servira à alimenter le sujet et l'exposition sera présentée aux parents à la fin du stage.
Le seul matériel nécessaire est un appareil numérique. **Le**
Inscriptions au Service culturel de Lancy 022 706 15 33/34. Prix Fr. 50.- par enfant.

Villa Bernasconi
rte du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy



Apprendre l'art du clown de théâtre à Lancy



Le Collectif du Pif ouvre des cours de clown de théâtre pour les enfants et de jeu clownesque pour les adolescents, à la maison Jaune au Petit-Lancy.

Le Collectif du Pif est composé d'artistes de divers horizons - cirque, théâtre, mime, chant - qui ont tous pour but de faire vivre l'art du clown sous différentes formes. Depuis 2003, la Compagnie a créé deux spectacles tout public, participé à de multiples manifestations et développé des interventions en milieu social et professionnel. Pour les membres du Pif, une chose est sûre, le clown peut aller partout, traverser tous les milieux, car il s'adapte à sa façon à toutes les situations. «Ce personnage attachant, touchant, drôle, poétique est résolument curieux et ouvert. C'est sa grande disponibilité qui fascine petits et grands», confie Rebecca Bonvin qui enseigne le jeu clownesque aux adolescent(e)s. Cette comédienne, clown et metteuse en scène d'origine valaisanne, installée à Genève depuis plusieurs années, souhaite que le Collectif du Pif continue à œuvrer pour l'art du clown en le transmettant aux jeunes, afin que cette pratique continue de se développer et d'évoluer.

Cours pour enfants de 7 à 11 ans

Les cours pour enfants sont donnés par Marylène Rouiller, actrice et clown d'intervention, qui a fait sa formation à l'Ecole de Théâtre Serge Martin de Genève. Elle propose aux enfants de 7 à 11 ans, à travers différents jeux et exercices, de découvrir la figure ludique du clown, afin que chacun et chacune

puisse réaliser sa créativité tout en s'amusant. «Avec la pratique du clown, les enfants apprennent à canaliser leur énergie tout en développant leur personnalité. C'est une excellente façon de s'ouvrir aux autres, tout en se respectant soi-même», affirme Marlo, son nom de clown, qui enseigne aussi à l'Ecole de Cirque de Sainte-Croix.

Cours pour ados de 12 à 16 ans

Rebecca Bonvin, alias Zipette en clown, travaille avec les ados et cherche à explorer le jeu clownesque et la dynamique de jeu masqué grâce à différents outils théâtraux comme l'improvisation, le travail de la voix et de prise de conscience du corps. «L'adolescence est une période où si l'on ose rire de soi, on aura plus de facilité à aller vers les autres et à les comprendre. En plus on peut lâcher des tas de tensions de manière délirante et surtout cadrée!»

La découverte de son propre humour et faire du rire une arme fatale, voilà tout un programme que propose Le Collectif du Pif! Une aventure palpitante pour les enfants et les adolescents... ☺

Infos pratiques

Début des cours: le mercredi 7 septembre 2005. 32 cours annuels, le mercredi.

Lieu: Maison Jaune, Vieux-Chemin d'Onex 7, 1213 Petit-Lancy

Contact: Le Collectif du Pif, Ch. des Palettes 23, 1212 Grand-Lancy, 078 714 14 03.

Pour en savoir plus:

www.lecollectifdupif.com

(suite de la p. 1)

ou mesuré la consommation d'électricité des différents appareils présents dans les classes.

Toutes ces découvertes et apprentissages les ont menés à créer, dans le squelette d'un cube d'un mètre carré, une forme de représentation de ce qui les avait interrogés, captivés ou révoltés dans la question des énergies. Ces nombreuses œuvres ont été montrées lors d'une journée des «classes Ogure» du canton dans le cadre magnifique de l'ancienne usine de pompage de Vessy. Là, les enfants de Lancy ont confronté leurs expériences avec d'autres classes du canton et participé dans la nature au jeu de la «conquête du feu». Il s'agissait de créer et entretenir un feu avec des moyens rudimentaires, de le protéger du vent et d'en concentrer la chaleur pour cuire de l'eau et de fabriquer du pop corn. Quelques cubes énergie sélectionnés ont par la suite été exposés pendant les journées du développement durable sur la Plaine de Plainpalais. On pouvait y admirer des cubes de l'école de la Caroline ainsi que les cubes de l'école en Sauvy. Bravo aux élèves constructeurs!

Tous les cubes de Lancy seront exposés dans le hall de la Mairie cet

"Ogure Pédago"

automne. Ils retracent l'histoire et la consommation de différentes énergies. Merci à la Ville de Lancy qui nous a permis de vivre cette aventure intéressante.

Venez admirer ces travaux intéressants confectionnés par des enfants de 8 à 12 ans! ☺ **Andrée Jelk-Peila, école de la Caroline**



Nouvelles de l'Agenda 21 à Lancy

Rencontre entre les différents partenaires de l'Agenda 21 à Lancy

Le 30 mai dernier, le Conseiller administratif délégué à l'Agenda 21, M. François Baertschi, a convié les membres du Comité de pilotage et des ateliers du Futur à une rencontre conviviale à l'Aula de l'Ecole En Sauvy. Tout en dégustant une raclette préparée par l'Amicale de Protection civile, ces personnes ont pu deviser sur l'avenir des Ateliers du Futur dans notre commune où sept nouveaux ateliers seront prochainement lancés: Environnement construit, Civilité et ordre public, Gestion des eaux, Construction, Sécurité, Mobilité et Consommation. Pour mémoire, six Ateliers du Futur sont en activité depuis novembre 2003. Trois d'entre eux concernent des problématiques générales, communes à toutes les collectivités publiques (Information, Système de Management Environnemental et Coopération au

développement), et trois autres concernent les domaines d'action considérés comme prioritaires à Lancy à l'issue du processus de hiérarchisation (Déchets, Energie et Aide sociale).

Atelier du Futur "Déchets" L'Atelier du Futur "Déchets"

L'Atelier du Futur "Déchets" composé de Jaclyne Bianchin-Margraff, Yves-Alain Favre, Karine Michoud, Bernard Reymond, Dimitri Tsanos et Claude Vallet, sous la conduite de Jean-Bernard Lachavanne (consultant ECO 21) et la participation de Nestor Grand (Administration communale), a eu la satisfaction de voir approuver le 23 juin 2005 par le Conseil Municipal et sur proposition de la Commission de l'environnement, ses 5 fiches-actions qui forment des propositions concrètes en matière de gestion des déchets. Ces fiches peuvent être téléchargées sur le site de la commune, www.lancy.ch ☺ **K. Lorenzini**





Kermesse "Tous à En Sauvy"

Aula et préau de l'école En Sauvy - Grand-Lancy.

Vendredi 30 septembre

- 18h.00 Ouverture de la kermesse: buvette, tombola, stands divers
 18h.00 - 20h.00 Animation musicale avec le quartet "Les Tapas"
 18h.45 Ouverture officielle
 Dès 19h.00 Petite restauration: spécialités grecques, raclettes, saucisses, frites, steak-frites ou salades
 21h.00 - 23h.00 Animation musicale avec l'orchestre "Arpège". Buvette, tombola, stands divers.

Samedi 1^{er} octobre

- Dès 09h.00 Marché à l'école En Sauvy: légumes, fruits, fleurs, produits du terroir, café-croissants, pâtisserie, buvette, tombola, stands, animation avec l'orgue de Barbarie de J. Ketterer, carrousel gratuit pour les petits
 11h.00 Apéritif en musique avec la Musique de Lancy
 12h.00 Petite restauration: steak-frites ou salades, risotto, saucisses, frites, buvette
 Dès 13h.00 Pour les enfants: poneys, maquillage, carrousel gratuit pour les petits
 14h.00 - 17h.00 Loto animé par le "Vieux Chalet", stands, buvette
 17h.00 - 17h.45 Atelier musique et danse du Kosovo
 18h.00 - 18h.45 Folklore de Bolivie avec le groupe "Raices"
 Dès 19h.00 Petite restauration: steak-frites ou salades, risotto, raclettes, saucisses, frites, buvette
 20h.30 - 22h.30 Musique des Andes avec l'orchestre "Los Luceros".

Dimanche 2 octobre

- 10h.00 Messe à Notre-Dame des Grâces
 11h.00 Apéritif en musique avec les accordéonistes "Les Amis"
 12h.30 Partie officielle
 13h.00 Repas communautaire. Menu: mousse de jambon au porto, aiguillette de bœuf, petits légumes et gratin, frs 22.-- adultes, frs 12.-- enfants, desserts au stand pâtisseries. Petite restauration: saucisses, frites
 Dès 13h.00 Pour les enfants: poneys, maquillage, carrousel gratuit pour les petits
 15h.00 "Théâtre-Cirque", école de cirque: spectacle pour grands et petits. Buvette, saucisses, frites, stands divers
 17h.30 Clôture de la manifestation. ☺

Org. Pâroisse catholique-romaine du Grand-Lancy

Association des Habitants du Quartier des Mouilles

Notre 4^{ème} Fête de quartier aura lieu le samedi 24 septembre 2005 dans le square central de Clair-Matin, Petit-Lancy (derrière le Centre commercial Lancy Centre). La fête débutera dès 10h.00 par sa Bourse aux jouets et son vide-grenier jusqu'à 13h.00. Dès 12h.00, ouverture du stand de nourriture et buvette. Il est prévu une animation musicale et de danse: danse africaine, dancemania, danse orientale, break dance, etc... Les enfants pourront faire un rallye dans le quartier avec à la clé des prix à gagner et aussi participer à notre tournoi de foot.

Nous avons également prévu une tombola avec de nombreux prix à gagner (lecteur DVD, mixeur, 6 bons de Fr. 50.- (c.c. Lancy Centre), 5 thermos aluminium de la BCGE,

4 bons pour des cours de gym et danses enfants et adultes, 4 bons de coiffure Saint-Yves pour shampooing-coupe homme et femme et encore plein d'autres prix).

Si des personnes sont intéressées à s'inscrire pour tenir un stand soit à la Bourse aux jouets soit au vide-grenier, qu'ils contactent Marie-Christine au 079 731 79 25.

Tous les bénéfices de cette fête serviront à notre maison de quartier située au Vieux-Chemin-d'Onex 7, afin de continuer à offrir des cours gratuits de français adultes, aide devoirs aux enfants et autres activités culturelles. ☺ **Marie-Christine Ionta-García**

ADHQM

10, Square Clair-Matin
1213 Petit-Lancy

Association "Alba, de l'espoir pour l'Albanie"



Historique et buts Depuis 1998, le groupe d'entraide Alba s'est motivé pour acheminer vers l'Albanie des objets que nous trouvons à profusion chez nous et qui manquent cruellement là-bas. Cette aventure a commencé suite à diverses rencontres entre les Sœurs de Saint-Vincent de Paul de Durrës et Sœur Louise Pittet qui les avait rencontrées à Paris à l'occasion des Journées mondiales de la jeunesse. A travers cette rencontre un appel s'est manifesté et nous y avons répondu avec un groupe de jeunes qui souhaitaient s'engager au-delà de leur confirmation, mais sans avoir de but précis. Un couple qui était en contact avec ces jeunes, a été interpellé et a suggéré aux jeunes de collaborer selon leur disponibilité, à une action d'entraide.

Depuis ce jour, nous avons pu acheminer vers Durrës, du matériel destiné aux familles que les Sœurs de Saint-Vincent de Paul se sont chargées de distribuer aux plus démunis. Dans leurs distributions, elles ont privilégié les familles avec de nombreux enfants dont beaucoup

d'handicapés. Un récent voyage en Albanie nous a permis de constater l'extrême pauvreté vécue par une population qui vit à deux heures d'avion de Genève. Notre but est de faire parvenir des objets de première nécessité tels que vêtements, produits d'hygiène, matériel scolaire, outils qui permettraient de développer des petites activités artisanales. L'aide, même modeste, apportée là-bas, vise un développement qui permettrait une meilleure qualité de vie.

Vous pouvez nous aider! Le 22 juin dernier, l'Assemblée constitutive de l'Association "Alba, de l'espoir pour l'Albanie" s'est tenue au Grand-Lancy. Il est encore temps de nous rejoindre, si notre action vous intéresse. De même, pour réaliser nos objectifs, nous accueillons volontiers des dons qui nous permettront de couvrir notamment, les frais d'expédition, tout le reste de notre action étant bénévole (CCP 12-1-2, Banque cantonale de Genève en faveur du compte S 3282.02.37, mention ALBA). Merci à toute personne qui nous permettra de poursuivre l'action commencée! ☺

Association "Alba, de l'espoir pour l'Albanie"

p.a. Bernard et Chantal Falcetti
chemin Emile-Paquin 3
1212 Grand-Lancy
Tél et fax 022 794 38 16
Consultez notre site internet
www.groupe-alba.populus.ch

1^{er} Août 2005 à Navazza-Oltramaré

Pour la deuxième année consécutive, petits et grands se sont retrouvés au Parc Navazza-Oltramaré pour la Fête nationale. A cette occasion, l'Association des Intérêts du Grand-Lancy a pu compter sur le précieux appui de son homologue du Petit-Lancy, ainsi que sur des associations lancéennes telles que les Sauveteurs auxiliaires, les Samaritains, les Sapeurs-pompiers, la Musique de Lancy, sans oublier le personnel du Service des parcs, promenades et maintenance. Un grand merci à tous pour leur dévouement. ☺ **K. L.**



La Fête des Trois Marchés aux Palettes

Le samedi 24 septembre prochain, de 9h.00 à 16h.00, se tiendra la "Fête des Trois Marchés". Organisée par le Collectif Palettes, cette action vient en clôture de la saison d'animations qui vise à améliorer, dans le quartier, la qualité de vie en donnant à la population des opportunités de rencontres. La "Fête des Trois Marchés" propose, aux abords de la Maison CIViQ, une rencontre "ville-campagne" au cœur du quartier Palettes-Pontets. Petit tour d'horizon des animations.

Marché aux puces Nombreux sont ceux qui apprécient une telle opportunité pour "vider le grenier" ou dénicher un objet décoratif ou utile! L'emplacement est offert aux exposants; toutefois ils doivent s'inscrire: nous vous demandons de vous présenter dès 8h.15 (pas avant) le samedi matin sur l'esplanade des Palettes. Vous disposez d'un emplacement de 3 x 3 mètres et il vous incombe d'apporter votre propre matériel d'exposition. Si vous venez en véhicule, l'accès se fait par la route de St-Julien, extrémité Est, à la hauteur des feux qui permettent de s'engager dans le tunnel. Pour de plus amples renseignements, un document est disponible à la Maison CIViQ, à la garderie de l'Etoile Palettes et au Centre Marignac.

Marché des enfants Les enfants peuvent directement venir sur place dès le samedi matin, gratuitement et sans inscription préalable. Il

sera cependant nécessaire d'emporter le matériel utile pour présenter les objets à vendre.

Marché campagnard Parmi les produits proposés, vous trouverez entre autres choses: des produits genevois (œufs, longeole, ...), différentes variétés de pommes, de la bière artisanale (bière blanche, bière aux fruits, ...), de la charcuterie, des fromages, des légumes frais, des tresses et autres gâteaux...

La fameuse course de cochons et des animations pour enfants Il s'agira de la 3^e édition de cette course. Les "athlètes" rigoureux comme tout sportif de haut niveau qui se respecte feront leur show dès 14h.00 précises. Pour les enfants, différentes animations sont prévues.

Restauration Vous pourrez vous restaurer sur place en dégustant une paella, des crêpes, et en profitant de la buvette. Venez nombreux et emmenez vos voisins!

Programme en bref:
Dès 9h.00, ouverture des marchés
Dès 11h.00, restauration
A 14h.00, grande course de cochons
Vers 15h.00, fin de la Fête des 3 Marchés. 🕒

Org.: Collectif Palettes, Communauté d'intérêts pour la vie du quartier, Au Forum des Palettes, Grand-Lancy. Tram 13, arrêt Pontets.

Fête de quartier au Petit-Lancy

Le 4 juin, quelques habitants du quartier des maisons dites "ouvrières" du Petit-Lancy, dont le périmètre se situe entre les chemins de l'Épargne, Médian, de la Station et du Progrès, ont décidé, pour la première fois, d'organiser une fête de quartier. Pour se faire, le ch. Médian a été fermé à la circulation afin d'y mettre des tables, des grills, des jeux pour les enfants et tous les ingrédients nécessaires pour une belle fête. Une centaine de personnes ont répondu "présent" et sont arrivés vers 17h.00 avec leurs plats tous aussi succulents les uns que les autres. MM. François Lance et François Baertschi nous ont fait l'honneur de venir lancer les festivités. Cette soirée a permis, pour certains, de se découvrir, et pour

d'autres, de faire plus ample connaissance. Certains habitants ont même sorti leurs "archives" afin de faire connaître l'histoire de ce quartier qui a été construit entre 1898 et 1903. Ce fut une vraie réussite à tel point que certains n'ont pas hésité à remettre les festivités le dimanche avant le rangement et la réouverture du chemin Médian à la circulation.

Nous remercions sincèrement les autorités pour leur soutien ainsi que l'ensemble des participants pour leur présence, leur bonne humeur, leurs délicieux plats, et surtout leur enthousiasme. D'après ce que nous avons pu comprendre, nous n'avons plus qu'à réorganiser cela l'année prochaine. Merci à tous! 🕒 **Les quatre familles organisatrices**



Impressum

Président
Stéphane Lorenzini
Chemin des Palettes 41
1212 Grand-Lancy
Téléphone/fax 022 794 94 55

Administration
Case postale 48
1212 Grand-Lancy 2
Téléphone 022 794 94 55
E-mail: kastelor@iprolink.ch

Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini
Chemin des Palettes 41
1212 Grand-Lancy
Téléphone/fax 022 794 94 55

Membres du Comité délégués
R. Solioz et E. Santschy
(Petit-Lancy)
M. Kertész
(Grand-Lancy)

Impression
Imprimerie Genevoise SA
Rue des Mouettes 12
Téléphone 022 342 55 20

Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève



La Bourse aux vêtements a 30 ans!

L'association Bourse aux vêtements est une trentenaire qui se porte bien! Pour preuve, l'affluence croissante lors de ses ventes et une réputation qui dépasse désormais les frontières du canton. Basée sur le bénévolat, cette association est un exemple d'efficacité. Fondée à l'époque par des habitants de Lancy Sud, elle est gérée avec brio par une équipe de dames entreprenantes qui ont établi leur QG à l'école En Sauvvy: c'est là qu'elles reçoivent, trient, étiquettent, entreposent et vendent tous les vêtements, lits pour bébés, jouets, poussettes, skis, luges et autres objets en bon état qui s'arracheront lors des ventes bi-mensuelles et des grandes ventes qui ont lieu au printemps (matériel de puériculture/jouets) et en automne (articles de sport d'hiver/jeux-jouets). Reconnue par la Mairie qui lui apporte son soutien, la Bourse aux vêtements aide efficacement les familles lancéennes en leur permettant d'une part d'écouler les vêtements des enfants de façon rentable

et d'autre part d'en acquérir d'autres à un prix très intéressant. A l'heure où l'on parle beaucoup de développement durable, la démarche de la Bourse aux vêtements s'inscrit parfaitement dans la logique de récupération, de tri et de recyclage chère aux autorités communales. Par leur action, ces dames de la Bourse aux vêtements font également une oeuvre sociale appréciée de tous, y compris du Service des Affaires sociales pour qui la Bourse aux vêtements est une fidèle partenaire.

A la recherche de bénévoles Des bénévoles sont activement recherchés pour les ventes mensuelles. Actuellement, l'association compte sur une trentaine de personnes régulières. Une excursion à Balenberg leur sera prochainement offerte, en guise de remerciement pour leur précieuse aide. Toute personne intéressée à rejoindre l'équipe peut d'ores et déjà téléphoner au 079 612 10 34 pour de plus amples informations. ☺ **Kaarina Lorenzini**

Bourse aux Vêtements

Grande Vente d'Hiver, les 7 et 8 octobre 2005

Ecole En-Sauvy - Av. Curé-Baud 40 - Grand-Lancy
(entrée entre la piscine et la salle de rythmique, escalier de l'Aula)
Natel: 079 612 10 34

- Vendredi:** Réception des articles de 15 à 20 heures
Vendredi ne pas stationner dans le préau
- Samedi:** Vente de 9 à 14 heures
Retrait et remboursement de 16 à 17 heures.
- Articles:** **Articles de sport d'hiver** pour adultes et enfants: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, chaussures de ski, skis, bâtons, patins, luges, jouets, etc.
Poussettes, pousse-pousse et sièges auto uniquement.
- Règlement:** **Les articles doivent être propres, repassés et en bon état.**
Finance d'inscription: frs 5.-- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.-- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.
- Important** Les objets non réclamés jusqu'à 17h.00 seront **donnés sans exception** d'office à une oeuvre.
Munissez-vous de monnaie et de cabas!
Les chèques et les euros ne seront pas acceptés.

Fête de quartier
Chemin de la Caroline / Petit-Lancy
Samedi 17 septembre 2005

Caroline fête son chemin!!!

MIGROS UBS GENERALI Assurances

Contact: Terrain d'Aventure du Petit-Lancy, av. du Bois-de-la-Chapelle 5, Tél : 022 792.39.09
Organisation: Habitants du quartier, Villa Tacchini et Terrain d'Aventure du Petit-Lancy

Action pommes à Lancy

Le Mouvement Populaire des Familles organise sa traditionnelle vente de pommes de 1^{er} choix et de miel à Lancy, avec le soutien de l'AHLS (Association des Habitants de Lancy-Sud). Les pommes sont vendues par carton de 10 kilos permettant le stockage en cave ou balcon. Les pommes et le miel proviennent directement de producteurs de la région.

Prix: par kilo de pommes 2,20 frs, soit 22 frs le carton de 10 kg ; miel de fleurs ou de forêts: 20 frs/kg.

Livraison: durant la "Fête des trois marchés", samedi 24 septembre de 9h.00 à 12h.00 au Forum Palettes (tram 13 arrêt Pontets). Les commandes non retirées seront vendues sur place. ☺

Bourse aux vêtements Achat-Vente-Dépôt 2005-2006

Vêtements d'enfants et d'adolescents (en bon état, propres et repassés)

Ouverture: de 14h.00 à 19h.00 - Fin de l'estimation 18h.30

Jours d'ouverture	1	15	29
Septembre 2005			
Octobre 2005			27
Novembre 2005	3	17	
Décembre 2005	1		
Janvier 2006		12	26
Février 2006	2	16	
Mars 2006	2	16	
Avril 2006	6		27
Mai 2005	4	18	
Juin 2005	1	15	

Bon de commande

Je commande:

..... carton(s) de 10 kgs GOLDEN à frs 22.-	= frs
..... carton(s) de 10 kgs IDARED à frs 22.-	= frs
..... carton(s) de 10 kgs JONAGOLD à frs 22.-	= frs
..... carton(s) de 10 kgs GALA à frs 22.-	= frs
..... kg de miel de forêts à frs 20.-	= frs
..... kg de miel de fleurs à frs 20.-	= frs
	Total: frs

Nom: Prénom:

Rue:

N° postal / Localité:

N° tél.: Signature:

Bulletin à retourner au plus tard le lundi 19 septembre 2005 chez:
Jeanine et Lucien Gay - Ch. des Pontets 15 - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 11 95 ou chez:

Rémi Merle / AHLS - Case postale 521 - 1212 Grand-Lancy 1

Nouvelles du Club des Aînés

Repas annuel du Club des Aînés de Lancy



Le 31 mai 2005, M. François Sprüngli, Président du Club des Aînés de Lancy a réuni membres, animateurs, autorités communales et ecclésiastiques pour le traditionnel repas annuel qui s'est déroulé à la Salle communale du Petit-Lancy: «Ce traditionnel repas annuel de notre club permet de réunir les membres du Petit et Grand-Lancy avec les autorités de Lancy et les personnes qui dans les services ou sociétés s'occupent, s'intéressent ou suivent les personnes âgées dans leurs activités», a expliqué le Président. «Pour nous c'est l'occasion de témoigner notre reconnaissance aux autorités de notre commune pour leur soutien financier et matériel accordés durant l'année. J'associe à mes remerciements le Service social de Lancy, la Société des Samaritains, les Associations d'Intérêts du Petit et du Grand-Lancy, aux paroisses catholiques et protestantes pour toutes les attentions dont les Aînés sont gratifiés», a-t-il ajouté. Pour conclure, M. Sprüngli a lu le texte suivant à l'assemblée, rédigé en 1985 par un enfant alors âgé de 8 ans:

«Grand-mère vue par un garçonnet: Une grand-mère est une femme qui n'a pas d'enfants à elle. C'est pour ça qu'elle aime les garçons et

les filles des autres.

Les grand-mères n'ont rien à faire, elles n'ont qu'à être là. Quand elles nous emmènent en promenade, elles marchent lentement à côté des belles feuilles et des chenilles. Elles ne disent jamais: "Avance, dépêche-toi!"

En général, elles sont grosses, mais pas trop, pour pouvoir attacher nos souliers.

Les grand-mères portent des lunettes et parfois elles peuvent même enlever leurs dents! Elles peuvent répondre à toutes les questions; par exemple: "Pourquoi les chiens ils détestent les chats?" ou bien "Pourquoi le Bon Dieu il est pas marié?" Quand elles nous lisent une histoire, elles ne savent jamais un bout, et elles n'ont rien contre si

on réclame toujours la même histoire.

Les grand-mères sont les seules adultes qui ont toujours le temps. Tout le monde devrait essayer d'avoir une grand-mère, surtout ceux qui n'ont pas la télé!». ☺

Kaarina Lorenzini

Sorties du Club des Aînés en 2004

L'année 2004 a été très heureuse pour le Club: nous avons participé à 6 courses en Suisse et en France, départ 8h.00 et retour 18h.00, avec repas (copieux) à midi. Je ne détaillerai pas chaque programme, mais j'en ferai un résumé:

Avril: la Valserine, Ruffieux: visite d'une boulangerie artisanale et animations.

Mai: Pont de Nant, alpage au-dessus de Bex. Après une route sinueuse, le repas était constitué de 3 fondues: nature, aux herbes et aux morilles! Le jardin alpin était juste sorti de la neige...

Juin: visite à Ste-Croix, dans des ateliers de précision et de boîtes de musique. Que de belles choses!

Août: en Chautagne, une heure de bateau sur le canal de Savière. Visite d'un moulin à huile artisanal. Noix et noisettes à Chanaz et que de fleurs!

Septembre: la région des 3 Lacs. Cascade du hérisson: cette majestueuse chute d'eau servait jusqu'au début du 20^{ème} siècle à faire tourner des petites industries, forges, moulins, etc.

Octobre: au pays des mille étangs. Visite de la cité médiévale de Pérouges et circuit commenté en petit train au Parc des Oiseaux, à Villards, dans les Dombes.

Il me reste à souhaiter que l'année 2005 nous apporte autant de plaisir! ☺ **Marie Del Perugia**



Les Aînés du Petit-Lancy en ballade

L'habituelle sortie de printemps est toujours attendue avec impatience par les Aînés du Petit-Lancy. La surprise de la destination est également une tradition. Les statistiques des professionnels du tourisme prouvent que nos Aînés sont de grands voyageurs et toutes les curiosités, dans un rayon de 300 kilomètres de Genève, n'ont plus de secrets pour eux. Nous devons rivaliser d'imagination pour leur faire découvrir un site inconnu, une activité surpre-

nante ou un restaurant hors des sentiers battus.

Cette année, le mardi 17 mai, 140 aînés, accompagnés par des Samaritains et des membres du comité de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, ont pris la route, direction la France voisine. Premier arrêt à Nantua pour le café-croissant. Puis, Poincin, Bourg-en-Bresse et arrivée à Tossiat pour une visite de cave et dégustation de produits régionaux tels que Bugey, Cerdon ainsi que ter-

rines, pain et "cervelas lyonnais". Le but de la sortie était le repas-spectacle servi dans un café-cabaret de Tossiat, chez Melle Lise. De succulents mets ont ravi tous les palais et redonné force et enthousiasme pour le tour de chants-animations de Melle Lise, sosie de Mistinguett, chanteuse et comédienne accompagnée par M. Jean, animateur pince sans rire. Comédie et improvisations avec le concours des Aînés, tel a été le style de cet après-midi divertissant. Nous avons apprécié Melle Lise dans des tenues très sexy et interprétant des succès de Mistin-

guett dans les années vingt, tels que "Mon homme", "La Java", "C'est vrai" et bien d'autres encore, sans oublier le final avec "Léon". La partie danse a été malheureusement de courte durée, l'heure du retour ayant déjà sonné.

Ce fut une belle journée. Les remerciements et les compliments reçus des Aînés sont la récompense pour tous les bénévoles travaillant dans l'ombre mais diablement efficaces. Merci à eux pour leur dévouement.

☺ **Gilbert Droux, Président AIPL**



Cours et ateliers au Centre Marignac

Le Centre Marignac vous propose des cours et ateliers pour adultes. L'inscription a lieu lors du 1^{er} cours aux dates mentionnées.

Couture

Professeur: Consuelo Sceia
Prix: 150.-- / trimestre
Horaires: lundi de 20h.00 à 22h.00
 mardi de 14h.00 à 16h.00
 jeudi de 20h.00 à 22h.00
1^{er} cours: lundi 19 septembre
 mardi 20 septembre
 jeudi 22 septembre
Inscriptions: au début du cours choisi
Lieu: Centre Marignac.

Gymnastique pour dames Vous pouvez obtenir toutes les informations concernant ce cours en téléphonant au Centre Marignac dès le début septembre.

L'Atelier d'Orchestre de Lancy (AOL) Cet atelier est proposé aux enfants, aux adolescents et aux adultes qui ont envie de faire de la musique d'ensemble, quel que soit leur niveau. Les répétitions ont lieu une fois par semaine pour les enfants, deux fois par mois pour les adolescents et les adultes. Quelques productions ont lieu en cours d'année, mais le couronnement est le concert annuel inscrit dans le programme saisonnier du Groupe Cul-

turel de Lancy.
Professeur: Mme Monique Buunk
Prix: Frs 100.-- par famille et par an pour les jeunes
 Frs 150.-- par famille et par an pour les adultes
Horaires: A définir avec le professeur
 Les activités reprendront en octobre sur convocation
Lieu: Salle de rythmique de l'école en Sauvy
Renseignements et inscriptions: Monique Buunk-Droz, tel. 022 793 88 11 ou e-mail: buunk@span.ch
<http://aol-musica.netfirms.com>

Guitare classique Cours individuels de 1/2h ou 3/4h pour débutants et avancés. Solfège enseigné avec l'instrument.

Professeur: Pierre-Alain Magni
Prix: Frs. 100.-- par mois (1/2h)
 Frs. 150.-- par mois (3/4h)
Horaires: lundi et mardi dès 16h.00
 mercredi dès 14h.00
Inscriptions: auprès de P.-A. Magni tel. 022 793 31 33
Lieu: Centre Marignac.

Guitare électrique Venez dompter l'instrument dans ce cours proposé à tous ceux qui veulent apprendre à jour, improviser ou parfaire leurs connaissances dans les styles rock, jazz, funk ou métal.
Professeur: Stéphane Blondel

Prix: Frs. 110.-- par mois (cours individuel de 45 minutes par semaine)

Frs. 70.-- par mois (cours à 2 personnes de 45 minutes par semaine)
Frs. 50.-- par mois (cours à 3 personnes de 45 minutes par semaine)

Pour adultes: Frs. 140.-- par mois (cours individuel de 45 minutes par semaine)

Horaires: jeudi dès 14h.00
Inscriptions: auprès de S. Blondel tel. 0033 610 922 293
Lieu: Centre Marignac.

Origami architecture

Professeur: Jean-Louis Huber
Prix: Frs. 100.-- par an (plus frais de matériel)
Horaires: mercredi de 19h.30 à

21h.00

1^{er} cours: mercredi 21 septembre
Lieu: au Centre Marignac ou au 022 794 20 77. ☺

Centre Marignac

Centre de Loisirs de Lancy
 av. Eugène Lance 28 (Grand-Lancy),
 Tel. 022 794 55 3
 E-mail: cl.marignac@fase.ch

Retrouvez chaque
mois

LE LANCÉEN

sur www.lancy.ch

AGIR
AGIS
AMIS



Handicap-Bénévolet - un partage des richesses

L'AGIS est une Association à but non lucratif qui existe à Genève depuis 18 ans. Sa mission est de favoriser les rencontres entre des personnes bénévoles et des personnes ayant un handicap mental, physique ou sensoriel. Nous avons 3 secteurs:

Les Enfants: une personne bénévole vient au domicile des parents et s'occupe de l'enfant handicapé, (jeux, promenade, sorties au parc etc...) afin de soulager les parents et leur permettre de "respirer";

Les Adolescents: des personnes bénévoles accompagnent les jeunes à la Maison de Quartier des Acacias, dans d'autres centres de loisirs, lors de Discos d'intégration, accompagnent les jeunes au cinéma, etc... Il est également possible que la personne bénévole soit en contact individuel avec un adolescent;

Les Adultes: les bénévoles encadrent des adultes handicapés lors de sorties, expositions, ateliers de

L'AGIS se présente

peinture etc... La relation individuelle est également possible.

- Si vous êtes proches ou parents d'une personne en situation de handicap. Que cela soit un enfant, un jeune ou un adulte et que vous ressentiez le besoin d'aide... N'hésitez pas à faire appel à notre association! Nous vous mettrons en contact avec une personne bénévole qui correspondra à vos besoins.

- Si vous avez quelques heures à donner durant la semaine, le week-end, une fois par semaine ou une fois par mois... Vous auriez du plaisir à accompagner une personne au cinéma, au parc, au tea-room... Alors des enfants, des jeunes et des adultes se réjouissent de vous rencontrer! Nous recherchons plus particulièrement une personne bénévole pour s'occuper d'un petit garçon de 9 ans ayant un handicap physique pour une soirée de temps en temps. Merci d'appeler notre secrétariat. ☺ **Sophie Ainworth**

AGIS (Association Genevoise d'Insertion Sociale)

33, rue Eugène Marziano
 1227 Les Acacias
 Tél. 022 308 98 10
 E-Mail: agis@infomaniak.ch
 Site internet: www.agis-ge.ch

VIDE GRENIER À LANCY

MARCHÉ AUX PUCES POPULAIRE



Des tables et des bancs seront mis à disposition des habitants de Lancy par la Commune. Les personnes intéressées amènent et vendent leurs objets.

Buvette et petite restauration
 par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy

Samedi 5 novembre 2005
de 09h.00 à 16h.00
PRÉAU DE L'ÉCOLE DU PETIT-LANCY

Pour tout renseignement: 022 706 15 87.

Inscriptions

Uniquement par écrit à l'adresse:

Vide Grenier 2005

Mairie de Lancy
 Case postale 88
 1212 Grand-Lancy 2
 ou par E-Mail info@lancy.ch

Inscrivez-vous sans tarder - dernier délai: 30 septembre 2005

Les professionnels de la brocante ne sont pas admis. Inscriptions réservées aux habitants de Lancy
 Les personnes qui se sont inscrites recevront dans le courant du mois d'octobre un numéro qui correspondra à une table.

Seules les personnes inscrites auront droit à un emplacement. ☺

Le responsable, Pierre-André Bise

Journée sportive seniors

Vous qui avez 55 ans et plus, venez bouger avec nous, le **samedi 1^{er} octobre 2005**, au Centre Sportif de la Queue-d'Arve avec vos amis, famille et même petits-enfants. Vous pourrez découvrir, dans un même espace, bienfait et bien-être par différentes activités physiques et sportives, recevoir conseil et information par des spécialistes de la santé et du sport. Buvette et attractions ne manqueront pas. Des ateliers vous permettront de mesurer votre équilibre, de contrôler

votre rythme cardiaque, de pratiquer la gymnastique, de danser, de jouer aux divers sports de raquettes et au tchoukball, d'apprendre des mouvements d'autodéfense ou de Taï Chi, de vous essayer au tir à l'arc et de vous familiariser avec la technique du walking ou du nordic walking.

Accueil et ouverture des ateliers: 13h.30; partie officielle: 14h.30; tirage de la tombola (gratuite): 17h.45; fin de la manifestation: 18h.00 - Entrée libre. Org. GSG, FSJ et ARGT. ☺

Nouveau cours de Mélody Fit

Un nouveau cours de Mélody Fit sera donné à l'Ecole de Mécanique du Petit-Lancy dès septembre 2005, le vendredi de 20h.30 à 21h.30. Actuellement, nous donnons déjà diverses méthodes de cours tels que de l'aérobic et la danse Hip-Hop pour enfants et adultes dans diverses communes de Genève. Mais nous voulions ouvrir dans notre région un cours destiné aux personnes plus âgées ou qui ont des problèmes de poids pour qu'elles aussi puissent faire de la gym et bouger.

Les cours Mélody Fit sont destinés aux personnes qui n'ont plus 20 ans, mais qui désirent renforcer leur musculature et conserver une mobilité. C'est une méthode *soft* qui fait travailler toutes les parties du corps permettant d'améliorer sa condition physique, développer son équilibre,

gagner en souplesse, raffermir sa musculature, se sentir en forme et passer un agréable moment. Mais le premier but de notre compagnie est d'offrir un programme professionnel enseigné par des monitrices qualifiées à un prix raisonnable. Le premier cours est gratuit. Si les personnes sont satisfaites elles peuvent sans autre s'inscrire à la fin du cours. Les cours sont fractionnés en 4 étapes: échauffement, gym douce, exercices au sol et stretching. Toutes les 9 semaines nous changeons les chorégraphies pour rendre les cours plus attractifs ce qui donne un programme d'automne, d'hiver, de printemps et d'été. Nous nous tenons à disposition, tél. 022 793 62 43 et 079 731 79 25. ☺ **Dance Aerobics, Marie-Christine Iontagarcía**

En forme avec l'Aero-Stretch-Energie

C'est une technique de gymnastique en musique, très complète;

1. Bien sûr, le commencement c'est l'échauffement pour les articulations, associé avec l'assouplissement et la résistance musculaire (haltères);
2. Ensuite, un ensemble d'exercices ciblés pour un renforcement efficace du bas du corps; cuisses, abdos, fessiers au sol ou en "vertical floorwork" (bâton, élastiques). Beaucoup d'exercices sont tirés de la méthode Pilates. Parce qu'il n'y a pas de bon dos sans bons "abdos" et pas de bons "abdos" sans bon dos! Des exercices "abdos" créant une "ceinture de force" autour

de la taille.

3. A la fin, stretching (étirement): gym posturale, gym dos et yoga.

4. Relaxation.

Lieu des cours: Cycle d'Orientation des Voirrets (3^{ème} salle de gym).

Horaires: les lundis et jeudis de 20h.00 à 21h.30.

Les mercredis à l'Ecole En Sauvay (salle de rythmique n° 2), de 18h.00 à 19h.00.

Cotisations par trimestre: 1 fois par semaine: Fr. 80.-; 2 fois par semaine: Fr. 120.-

Pour tout renseignement: Mme Eva Végh, 022 794 37 25 (répondeur). ☺

Lancy VBC - Recherche joueuses et joueurs pour nos équipes

Relax mixte (Lan6cool): le jeudi de 20h.00 à 22h.00 au Cycle des Voirrets. Contactez Francis Crocco au 022 793 48 74

Relax mixte (Lancy Fer): le lundi de 20h.00 à 22h.00 à l'Ecole En Sauvay. Contactez Christophe Walder chrisw69@hotmail.com

Relax hommes (Lancy's Boys): le jeudi de 20h à 22h au Cycle des Voirrets. Contactez Marc Lehnanf au 022 793 06 53

le mardi de 20h.00 à 22h.00 au Cycle des Voirrets

Relax féminine (Lancy Girls Lancy

Ladies): Contactez Carla Martignoni au 078 746 45 48 ou Line Juillerat au 022 794 49 32

Lancy F2: le mardi et jeudi de 20h à 22h à l'Ecole primaire du Pt-Lancy. Contactez Jolanda Kölbig-Flück au 079 760 52 32.

Un bon niveau et la connaissance des règles de jeu, ainsi qu'un bon esprit d'équipe sont nécessaires pour rejoindre une de nos équipes. Pour tout autre renseignement: www.lancyvbc.ch ☺

Du nouveau au ZZ-Lancy

Le ZZ-Lancy a conquis deux titres de champion genevois lors de la saison 2004/2005. L'un en senior (+de 40 ans), l'autre en quatrième ligue. De nombreuses récompenses en compétitions individuelles ont été obtenues par nos représentants. Une seule équipe est descendue de ligue (1^{ère} en 2^{ème}), une équipe a disputé la finale de coupe genevoise, hélas sans succès. Le bilan de la saison dans son ensemble est très satisfaisant, notamment chez nos jeunes qui ont disputé la finale du championnat jeunesse. La saison 2005/2006 de Tennis de table du ZZ-Lancy s'annonce sous le signe du changement et de la continuité, ce qui pourrait paraître un paradoxe. En premier lieu nous remercions la Ville de Lancy, qui a profité de l'inter saison pour rénover les douches et les toilettes de notre club. Ces travaux entrepris dès la fin du championnat, se sont déroulés sans trop de gêne entre les différents corps de métier et les joueurs. Le tournoi d'été s'est disputé dans une ambiance chaude et poussiéreuse avec quelques petits problèmes de vestiaires pour les compétitrices. La bonne humeur et la bonne volonté de tous ont eu raison de ces conditions particulières.

A l'initiative de notre président technique, Jean-Marc Chevalier, nos équipes arboreront de nouvelles tenues. Son engagement a permis de trouver un fournisseur nous garantissant la livraison des maillots et le prix. L'idéal serait de trouver un sponsor, surtout pour nos jeunes joueurs, afin de prendre en charge la totalité de leur saison (équipement et école de tennis de table). Je suis à la disposition et à l'écoute de toutes propositions de futurs investisseurs. Rappelons que la Ville de Lancy, en raison de l'année du sport, accordera une subvention

spéciale pour chaque jeune du club résidant sur la commune.

Les armoiries de la Ville de Lancy et un bandeau sont venus égayer la vitrine de notre local situé à l'école en Sauvay. La réalisation de cet ouvrage est due à un ami décorateur de notre président, Francis Schneider. Pour terminer cette avalanche de bonnes nouvelles, Maxime Bel, jeune diplômé Jeunesse et Sports, va mettre sur pied une nouvelle activité. Il s'agit d'un cours d'initiation et d'animation pour adultes. Celui-ci se débute dès la mi-septembre à 19h.30. Renseignements et inscriptions auprès du club.

Concernant la continuité, notre école de tennis de table reprendra ses cours en septembre. Comme les années précédentes trois cours seront donnés par des moniteurs professionnels diplômés Jeunesse et Sports aidés par de jeunes moniteurs en formation. Ces cours ont lieu le mardi et vendredi de 17h.45 à 19h.15 et le mercredi de 9h.45 à 11h.45. Notre club conserve sa politique de formation des jeunes et engagera trois équipes dans le championnat jeunesse. Ils seront aussi intégrés dans les équipes de troisième ligue afin d'être épaulés par des adultes et confrontés au niveau supérieur.

En conclusion, en parodiant un vieux slogan publicitaire «Il se passe toujours quelque chose au ZZ-Lancy».
☺ **J-P Ladrey**
Président ZZ-Lancy



De gauche à droite: Sylvain Coste, Pierre-Alain Freymond, Ilan Bengui

Saison 2005-2006

Le handball club de Lancy recherche pour ses équipes junior, des joueurs nés entre 1986 et 1998

Renseignements aux **078.620.74.05** ou sur **Lancyhandball.ch**

Retrouvez chaque mois

LE LANCÉEN

sur **www.lancy.ch**

Auberge Gd-Lancy



Lancy Gym Santé

Société mixte de gym et de sports
Pour l'année scolaire 2005-2006, nous vous proposons des cours de gymnastique douce. Notre but est d'entretenir et activer sa mobilité. Les cours sont ouverts à tous. Ils ont lieu au C.O. des Grandes-Com-

munes, Petit-Lancy, le jeudi de 20h.00 à 21h.45. Leçon d'essai gratuite et prix pour retraités. Inscriptions et renseignements auprès de René Etter, tél. 022 342 68 66. ☎

Gym Tonic Lancy

Mesdames, le moment est venu de vous reprendre en main. Les vacances sont terminées, et il faut affronter le train-train quotidien. C'est aussi le moment de penser à votre silhouette, bien agréable pendant l'été, grâce à la natation, le vélo ou la marche. Ne laissez pas tomber les bonnes habitudes! Remplacez les activités de plein air par une séance de gym. Cela fait du bien, moralement et physiquement. Vous vous sentirez en pleine forme, c'est promis!

Quelques détails, afin de vous mettre l'eau à la bouche. On commence par une mise en train, pour passer ensuite au stretching, suivi de mouvements plus rapides. Comme dessert, on se détend pendant la relaxation, et on rentre contente d'avoir accompli sa

B.A.
Pour faire partie de notre équipe, rien de plus simple. Le cours a lieu le mardi, de 20h.30 à 21h.30, à la salle de gym du Cycle des Grandes-Communes. Avant de vous décider, venez participer à une leçon gratuite. Si vous êtes convaincus, inscrivez-vous sur place. Le prix est très raisonnable, puisque vous ne payerez que 80 francs pour cinq mois, donc un total de 160 francs par année. Pendant les vacances scolaires, les cours n'ont pas lieu. Si vous désirez de plus amples renseignements, n'hésitez pas. Appelez-moi au numéro de téléphone 022 792 95 50. Je me réjouis de faire votre connaissance et vous dis... A bientôt!

☎ **Irène Resin, responsable**

Lancy Basket Champion suisse juniors filles

Le travail de formation mis en place au Lancy Basket commence à porter ses fruits. En effet, notre équipe Juniors filles (U20) a été sacrée Championne suisse Juniors le dimanche 5 juin 2005 à Nyon. En finale, nos filles ont battu les favorites et tenantes du titre, Espérance Pully par 68 à 54 au terme d'un match à suspense. L'équipe du Lancy Basket était composée de: Sevil Kara, Audrey Durand, Christelle Tissot, Annie Kassongo, Alexandra Lazarevic, Julie Perrenoud, Houada Shreta, Jessica Chevillat, Pamela Salcedo, Allison Del Olmo - Coach Patrick Pot - Assistant coach Claude Caillon.

Au palmarès de cette saison, outre le titre de Championne suisse, nos juniors filles sont également championnes genevoises et vice-championnes interrégionales et nos benjamines championnes genevoises et vice-championnes interrégionales. Nous devons malheureusement aussi mentionner la relégation de l'équipe de Lancy Meyrin Basket en LNB. Cette saison sera donc un nouveau départ pour cette équipe gérée en partenariat entre Lancy Basket et Meyrin Basket. L'entraîneur Claude Ciani et plusieurs filles ont décidé de quitter le groupe. L'équipe sera entraînée cette saison par un nouveau coach, Eric Gross et renforcée par Suzy Opuku, Noémie Melt, Nancy Kabika, en provenance de Espérance Pully, ainsi que par des jeunes joueuses formées à Lancy. L'équipe a également pu conserver dans son effectif ses deux joueuses étrangères, Céline Maclot, internationale belge et Jackie Lippe, joueuse américaine.

L'objectif de cette saison est la promotion en LNA.

Au chapitre des nouveautés, Lancy Basket a engagé cette année une équipe féminine en 1^{ère} Ligue Nationale. C'est un nouveau challenge pour le club, mais nous pensons qu'il est nécessaire d'avoir une équipe phare à Lancy pour préparer nos jeunes à jouer dans l'élite du basket suisse et valoriser notre travail de formation.

Vous pourrez voir cette saison évoluer ces formations de temps en temps dans la superbe nouvelle salle omnisports du Petit-Lancy. Consultez le site Internet www.lancybasket.ch pour découvrir le calendrier des matchs.

Autre nouveauté, la création de deux écoles de basket aux Palettes, quartier riche en jeunes talents et qui mérite que l'on s'y investisse activement. Cette saison, nous offrons donc des possibilités suivantes pour pratiquer le basket-ball dans les catégories suivantes (sauf indication particulière, reprise des entraînements dès la rentrée scolaire):

- Ecole de basket mixte du Petit-Lancy (de 6 à 10 ans): le mercredi de 14h.30 à 16h.00 à l'école du Petit-Lancy (reprise des entraînements dès le 7 septembre)
- Ecole de basket mixte du Grand-Lancy (de 6 à 10 ans): le lundi de 18h.15 à 19h.30 (horaire à confirmer) à l'école des Palettes (reprise des entraînements dès le 5 septembre)
- Ecole de basket mixte PLO 1 (de 6 à 8 ans): le mercredi de 10h.30 à

Bravo aux Juniors C1 du Grand-Lancy Football Club! Nous tenons à féliciter les juniors C1 du Grand-Lancy Football Club pour avoir remporté la Coupe Genevoise lors de la saison 2004-2005: Vainqueur 3 - 0 face au Servette FC, le samedi 11 juin 2005 au Stade municipal de Bernex. De plus, ils sont parvenus à nouveau en finale, malheureusement perdue face au FC Renens, lors du tournoi des vainqueurs de coupe romandes disputé à Boudry le 18 juin 2005 dans le canton de

Neuchâtel; mais l'équipe se classe néanmoins à une superbe 2^{ème} place devant les cantons de Neuchâtel, Valais, Fribourg et Jura.

Nous tenons également à remercier les parents de joueurs et amis de l'équipe pour leur soutien durant cette saison dont nous garderons de très bons souvenirs. N'hésitez pas à venir les encourager la saison prochaine au bord des terrains de Lancy. ☎ **Chico Taveira et Stéphane Hugonnet**



- 12h.00 à l'école du Vélodrome à Plan-les-Ouates (reprise des entraînements dès le 7 septembre)
- Ecole de basket mixte PLO 2 (9-10 ans): le mercredi de 9h.00 à 10h.30 à l'école du Vélodrome à Plan-les-Ouates (reprise des entraînements dès le 7 septembre)
- Minimes filles (11-12 ans): le lundi de 19h.00 à 20h.15 à l'école des Palettes et le jeudi de 18h.00 à 20h.00 à l'école de Mécanique (reprise des entraînements dès le 29 août)
- Minimes garçons (11-12 ans): le lundi de 17h.45 à 19h.00 à l'école des Palettes et le mercredi de 18h.00 à 20h.00 au cycle des Voirets (reprise des entraînements dès le 29 août)
- Benjamines filles (13-14 ans): le lundi de 18h.00 à 20h.00 au cycle des Voirets et le jeudi de 18h.00 à 20h.00 à l'école des Palettes (reprise des entraînements dès le 29 août)
- Benjamins garçons (13-14 ans): le lundi de 18h.00 à 20h.00 au cycle des Voirets et le jeudi de 18h.00 à 20h.00 au cycle des Voirets (reprise des entraînements dès le 29 août)
- Cadettes filles (15-16 ans): le lundi de 18h.00 à 20h.00 à l'école de Mécanique et le mercredi de 18h.00 à 20h.00 à l'école du Petit-Lancy (reprise des entraînements dès le 29 août).
- Juniors filles (17-18-19 ans): le

lundi et le mercredi de 18h.00 à 20h.00 à l'école du Vélodrome à Plan-les-Ouates et le vendredi à l'école du Petit-Lancy (reprise des entraînements dès le 29 août).

- 2^{ème} ligue cantonale filles (à partir de 17 ans): entraînement le lundi de 20h.00 à 22h.00 au cycle des Voirets (reprise des entraînements dès le 29 août).
- 1^{ère} ligue nationale filles (à partir de 17 ans): entraînement le mardi de 18h.00 à 20h.00 au cycle des Voirets, le jeudi de 20h.00 à 22h.00 à l'école des Palettes et le vendredi à l'école du Petit-Lancy (reprise des entraînements dès le 29 août).

Les cotisations annuelles varient, selon la catégorie, entre 150.- et 200.-. ☎ **Jean-Philippe Bechet**

Renseignements auprès de M. Franco Magistris (tél. 022 344 05 55 ou 079 347 19 27) ou par E-mail: f.magistris@bluewin.ch

Vous pouvez aussi consulter notre site web: www.lancybasket.ch pour y trouver divers renseignements et des fiches de pré-inscription.



Championnes Suisses Juniors 2004 - 2005



Gymnastique de Lancy

C'est la rentrée, alors pensez à faire du sport...

La Société de Gymnastique de Lancy propose tout un choix de cours pour petits et grands dans les différentes salles de la commune:

- Gymnastique enfantine mixte (dès 4 ans);
- Jeunes gymnastes (de 6 à 12 ans);
- Gymnastique douce;
- Gym Tonic;
- Gym stretching mixte
- Gym Hommes;
- Gymnastique et danse

- Gymnastique rythmique débutantes;
 - Gymnastique artistique;
 - Gymnastique agrès (filles et garçons).
 - Actives-actifs
 - Volley (adultes).
- N'hésitez plus et venez nous rejoindre!
Leçon d'essai gratuite. ☺

Pour tous renseignements:

Martine Lacroix
022 792 30 19, le soir

Cours de Gym Dames

Ecole En Sauvy
Reprise le lundi 12 septembre 2005.
Nouveau cours le lundi à: 19h.15 - 20h.15
Ou 20h.30 - 21h.30
Mercredi 20h.30-21h.30
Trimestre 95.- 1x par semaine
Trimestre 125.- 2 x par semaine ☺
Dominique Ricca 022 794 79 07

Ecole de danse Dancing Times Studio Rentrée 2005 - Inscriptions

Les cours au D.T.S.:

Hip-Hop Discipline dynamique qui vous permettra de danser sur des rythmes R'N'B et hip hop américain. Cours 5-8 ans, 8-11 ans, 11-15 ans Cours adultes. Programme "YEM" (Groupe pour Show).

Nouveau! Bollywood Dance Mix de mouvements à la fois traditionnels et modernes sur des musiques de films de Bollywood (cinéma de Bombay - Inde). Enthousiasme garanti!
Cours pour enfants et adultes.
Programme "Bollywood" (spec-

tales).

Gym-Fit Echauffement aérobie - abdo-fessiers.

Barre à terre, danse contemporaine, Body sculpt Cours le matin, midi et soir.

Stage de Body Sculpt.

Tél. 022 792 15 50 ou
079 466 17 58.

E-mail: rafaele@bluewin.ch
www.dancingtimesstudio.com
www.bollywood-dance.com

Importantes réductions accordées grâce à notre nouveau système de parrainage.

Double pour le Football-Club Grand-Lancy Poste



C'est sur les installations du FC Arlesheim dans le canton de Bâle-Campagne que le FC Grand-Lancy Poste a décroché, après 1998, 1999 et 2000, son 4^{ème} titre de Champion de Suisse à l'occasion de la 60^{ème} édition du Championnat de Suisse de football La Poste / Swiscom qui a eu lieu les 18 et 19 juin 2005.

Après un tour qualificatif délicat, le club lancé en brillamment remporté sa demi-finale (4-0) contre La Posta Sportiva Lugano avant de

battre un autre adversaire tessinois en finale, le Luganosport Posta/Swisscom sur le score de 4-2. Il a, par la même occasion, réussi le doublé cette saison, le premier de l'histoire du club au niveau national, après avoir remporté l'édition en salle en février dernier à Burgdorf.

C'est son 9^{ème} sacre, toutes compétitions confondues (5 en salle et 4 en plein air).

En plus de ce magnifique résultat, ce qui a fait le plus plaisir au club présidé depuis 10 ans par Jean-Pierre Bula, c'est la nouvelle vague de joueurs, motivés et talentueux, et qui grâce à notre tout nouveau responsable d'équipe, Alain Berra, ont réussi une remarquable saison. ☺

Bernard Bard

Un ASM chez les Triathlètes



Qui l'eut cru! Un agent de sécurité municipale termine à la 4^{ème} place de sa catégorie aux premiers Championnats Suisses

de triathlon police à Yverdon! Après un entraînement acharné de plusieurs mois en solitaire, j'ai enfin réussi à m'approcher d'un rêve en me plaçant dans les cinq premiers à une compétition nationale.

La participation à plusieurs autres compétitions du VW-CIRCUIT (en distance classique) m'a apporté beaucoup de joies, de satisfactions et même quelques bons résultats. Je n'y serais toutefois pas arrivé sans le soutien moral de mes amis, de ma

famille et de mes collègues, sans l'amour de mon épouse et de ma fille. J'ai également bénéficié d'une aide logistique et j'en remercie les autorités de la Ville de Lancy et l'ensemble des services communaux. Merci également au Lancy Natation et à mes sponsors sans qui, je serais vraisemblablement resté loin derrière par faute de moyens et de matériel.

La saison se termine mais je compte bien représenter à nouveau la sécurité municipale l'an prochain. De plus, les Jeux mondiaux de la police et des pompiers se dérouleront en 2007 à Adélaïde, en Australie. Différentes corporations seront présentes et je compte bien y participer avec des collègues de la sécurité municipale, de la police, des gardiens de prisons et des pompiers et ce, dans diverses disciplines. Merci encore à tous! ☺ **Jean-Daniel Glardon**

Cours 60-70 ans "danse, forme, beauté" au Dancing Times Studio

On le sait aujourd'hui, les gens vivent plus longtemps et vieillissent mieux. Après une vie active, les personnes ont enfin le temps de s'occuper d'elles, de prendre soin de leur santé et de rechercher une harmonie de vie. Mais où aller pour trouver l'équilibre, la beauté du geste et entendre de la belle musique? Dès septembre 2005, l'école de danse Dancing Time Studio ouvre un cours qui s'adresse à vous, mesdames et messieurs entre 60 et 70 ans. Pour une heure hebdomadaire de bien être, d'expression corporelle adaptée à votre corps et à votre esprit, cela dans le but unique de vous faire du bien, sur un plan psychique mais aussi physique.

Ce cours permet l'entretien de la musculature et des articulations et Ainsi, il évite une usure des os et globalement permet de ralentir le vieillissement.

Le premier cours a lieu le jeudi 8 septembre 2005, séance offerte aux intéressées après un café de bienvenue. ☺

Cours 60-70 ans

"danse, forme, beauté" Tous les jeudis de 09h.00 à 10h.00. Prix annuel: 600.-. Contact D.T.S, tél. 022 792 15 50 ou 079 466 17 58.

Dancing Time Studio

9a chemin fief-de-Chapitre,
1213 Petit-Lancy

La Piscine de Marignac fait peau neuve

Nombreux sont les Lancéens qui ont profité durant tout l'été d'installations remises à neuf à la Piscine de Marignac! En effet, depuis le 25 juin, date de l'inauguration des travaux de rénovation, petits et grands

ont pu constater que les infrastructures mises à leur disposition par les autorités communales sont de qualité et parfaitement adaptées à tous les âges. ☺ **K.L.**





Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 213, septembre 2005, 42^e année

Chantier du tram - Quoi de neuf

Malgré la pause estivale, les travaux du chantier tram ont avancé bon train et le planning général est maintenu.

La pose de l'infrastructure et la mise en place des voies au travers du carrefour route du Pont-Butin - route du Grand-Lancy sont maintenant terminées et les voies de circulation antérieures à la mise en place du "maxi-giratoire" ont été rétablies. Pour mémoire, il n'est toujours pas possible de tourner à gauche depuis la route du Grand-Lancy sur l'avenue des Communes-Réunies et le chemin du 1er-Août est uniquement accessible pour les véhicules en provenance des Palettes qui se dirigent sur la route des Acacias.

La place du 1er-Août reste en tout temps accessible depuis le carrefour route du Pont-Butin - route du Grand-Lancy. Il n'est toutefois pas possible d'y accéder directement pour les véhicules en provenance des Palettes.

Par ailleurs, il faut noter:

Le basculement de la circulation

côté Salève sur la route du Grand-Lancy entre l'avenue Eugène-Lance et la route du Pont-Butin.

La suite des travaux de la reconstruction du passage inférieur sous l'avenue des Communes Réunies à hauteur de la piscine et le basculement provisoire de la circulation du côté du quartier des Semailles. Et toujours, l'évolution du chantier en images, avec de nouvelles photos exposées dans la vitrine de l'arcade.

Nous soulignons aussi que toutes les informations ayant trait au chantier du tram se trouvent à votre disposition à l'arcade d'information dont nous vous transmettons les coordonnées ci-dessous. **M. B.**

Arcade de chantier: 59 route du Grand-Lancy, permanence assurée une demi-journée par semaine, le lundi après-midi, téléphone 022 321 17 17 (répondeur).

Personne de contact auprès de la Mairie: Myriam Boussina, 022 706 15 30. www.way-tram.ch - www.lancy.ch

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et

plus, en 2005, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage. D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie. **M.**

Agenda du CM

Prochaine séance:

• Jeudi 29 septembre 2005 à 20h.00 à la Mairie de Lancy.

• Jeudi 27 octobre 2005 à 20h.00 à la Mairie de Lancy. **M.**

Recherche de bénévoles

Le Service des Affaires Sociales recherche pour compléter son équipe de

BENEVOLES

plusieurs personnes pouvant offrir du temps, environ 2 à 3 heures par semaine ou à la quinzaine

- A des personnes âgées
- Pour le transport des personnes
- Pour animer sa boutique de vêtements 3^{ème} main
- Pour animer sa distribution d'alimentation aux familles en difficulté.

Si vous êtes intéressés ou si vous souhaitez de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter:

Madame Aeschbach, tel. 022 794 28 00 **M.**

Des nouvelles du Service des Affaires Sociales

La permanence pour l'emploi et le chômage au service de tous

Dans le numéro du mois de mai, nous vous annonçons la réouverture de la permanence chômage. Celle-ci est effective depuis le 1^{er} juin.

Elle s'appelle désormais Accueil Intercommunal pour les Demandeurs d'Emploi, soit AIDE.

Pourquoi intercommunal? Car AIDE fait l'objet d'un partenariat avec Plan-les-Ouates, ce qui permet désormais une ouverture 4 jours par semaine.

M. Vincent Künzi a été engagé pour en prendre la responsabilité. Agé de 26 ans, il bénéficie déjà d'une expérience de plusieurs années au sein de la caisse de chômage du syndicat UNIA.

Il y a d'ailleurs assumé la responsabilité d'une équipe. En parallèle, il poursuit une formation au niveau des assurances sociales, en vue de l'obtention du diplôme fédéral en assurances sociales.

Vincent Künzi est marié et papa de deux jeunes enfants.

Le début des activités de AIDE s'inscrit dans une période particulièrement difficile au niveau du chômage, et ce particulièrement à Genève, où le taux est actuellement de plus de 7%, alors que la moyenne suisse se situe aux environs de 3,6%. De plus, comme vous l'avez certainement lu dans la presse, le droit aux indemnités est passé de 520 à 400 jours depuis le 1^{er} juillet. De nombreuses personnes se retrouvent dès lors dans une situation très difficile et surtout pleine d'inconnues. Conscients de leur mission de maintien de la cohésion sociale, des services sociaux tels que ceux de Lancy et Plan-les-Ouates se doivent de rechercher des solutions souples et adaptées et d'apporter l'aide à laquelle les personnes confrontées à ce problème ont droit.

Bien sûr, toute action entreprise au niveau du chômage se développe en complément, en collaboration voire en partenariat avec les structures cantonales, communales ou associatives existantes.

AIDE s'adresse à toute personne rencontrant des problèmes ou ayant des questions en lien avec l'emploi ou le chômage, quel que soit le lieu de domicile.

Elle propose:

- Accueil et écoute
- Informations relatives aux droits et devoirs des personnes au chômage ou en emploi
- Accompagnement dans la recherche d'emploi

- Constitution d'un dossier de candidature (curriculum vitae et lettre de motivation)
- Aide à la rédaction de recours ou d'opposition en matière de chômage.

Des quotidiens et journaux divers, ainsi que des ordinateurs avec connexion Internet sont à disposition pour les recherches d'emploi.

Les permanences ont lieu le:

- Mardi de 14h.00 à 19h.00
- Jeudi de 13h.30 à 17h.30
- Vendredi de 8h.00 à 13h.00

Vous pouvez vous y rendre sans rendez-vous.

Il est également possible de convenir d'un entretien individuel en contactant M. Künzi.

Toutes les prestations sont gratuites.

AIDE se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales

3 av. Eugène-Lance

1212 Grand-Lancy.

Tél: 022 794 28 00

E-mail: v.kunzi@lancy.ch

Le Service des affaires sociales développe de nouvelles activités

Dans le cadre du Service Social, Mme Jacqueline Bartlé reprendra ses fonctions d'assistante sociale après un congé pour la naissance de son enfant. Elle travaillera dorénavant à mi-temps.

Mme Michela Puglisi, qui l'a remplacée durant cette période, ne quitte pas pour autant le service. Au contraire, puisque dès le 1^{er} septembre, elle en fera partie à part entière. Son activité se partagera entre l'aide sociale individuelle et des projets d'action communautaires.

Michela Puglisi est licenciée en sciences de l'éducation. Avant de rejoindre notre service, elle a travaillé en qualité d'assistante sociale au Service du Tuteur Général, en charge de mandats tutélaires auprès de mineurs.

Dans le cadre de l'action communautaire, Michela Puglisi sera appelée à développer des projets d'information, d'animation ou de prévention en priorité auprès de la jeunesse. Elle agira en collaboration et concertation avec les structures et services concernés et mettra toutes ses compétences et son intérêt au service de ce nouveau poste.

Nous nous réjouissons de ces nouvelles perspectives et ne manquerons pas de vous en tenir informés. **M.**

Dominique Demierre, Chef du Service des Affaires Sociales



1^{er} Août 2005: discours du Maire de Lancy

«Que vous soyez titulaire ou non d'un passeport suisse, que vous habitiez notre Ville ou ailleurs, soyez tous les bienvenus et sentez-vous ici accueillis et reçus.

Je salue tout particulièrement les habitants de Lancy qui ne sont pas suisses et qui, suite à la récente décision du corps électoral genevois, ont acquis le droit de vote au plan communal, droit qu'ils pourront en tous les cas exercer au printemps 2007 lors des prochaines élections municipales.

Je salue également une délégation de participants étrangers à la session d'été de l'Université des Droits de l'Homme accompagnée par le directeur de cette Université, M. Alfred Fernández. Soyez vous aussi les bienvenus.

Le parc Navazza-Oltramare nous accueille pour la deuxième année consécutive pour la célébration de notre fête nationale. Vous voyez ici le parc dans son aménagement quasi-définitif. Les travaux de réaménagement de la grange sont aujourd'hui également quasiment achevés et le bâtiment est prêt à ouvrir ses portes. Je vous rappelle que l'étagée de cette grange est destinée à accueillir des séminaires d'entreprises et de sociétés alors que le rez-de-chaussée est ouvert aux manifestations privées, comme c'est déjà le cas à la ferme Marignac ou dans le bâtiment du parc Chuit.

C'est l'occasion de remercier encore une fois la famille NAVAZZA-OLTRAMARE de sa générosité, puisque je vous rappelle que cette parcelle, qui va du chemin de la Colline au chemin du Pré-Monnard et du bas du collège de Saussure au bord de l'Aire, a été donnée à la Ville de Lancy: une donation de 66'000m² au centre de Lancy pour une parcelle située en zone villas et qui est destinée à être le plus grand parc public de Lancy. Dès lors, les autorités municipales ont décidé d'utiliser cet espace aussi comme place publique, comme lieu de rencontre pour la fête des écoles et la célébration de la fête nationale. Alors, si Lancy continue aujourd'hui comme par le passé à participer à l'effort cantonal de construction de nouveaux logements – et il y en a un urgent besoin –, il convient de relever aussi les efforts qui sont entrepris pour maintenir des espaces verts et des lieux de promenade et de détente, sans véhicule automobile.

Dans ce bel écrin, qui est notre petit Grütli, je remercie l'Association des Intérêts du Grand-Lancy pour avoir mis sur pied la fête de ce soir. J'associe à ces remerciements la Présidente de cette association, Mme Maité Kertész, son comité mais aussi tous les bénévoles, les pompiers, les samaritains, les sauveteurs auxiliaires et les membres de la protection civile, qui prêtent tous gracieusement et efficacement leur concours à cette manifestation, sans omettre la participation de la Musique de Lancy, de Jacky Lagger, de L'Echo des Gentianes (cors des Alpes) et des Amies du Lac Léman

(yodleuses).

Je n'oublie pas non plus les collaborateurs de l'administration de la Ville de Lancy, particulièrement ceux de la police municipale et du service des parcs, promenades et maintenance, qui après la tempête de vendredi soir passé, ont travaillé le soir même, le samedi et aujourd'hui pour offrir une infrastructure de qualité à ce 1^{er} août. Quel sens voulons-nous donner à la célébration de notre fête nationale 2005? Si on suit l'actualité, en tous les cas celle relayée par les médias, notre sentiment devrait osciller entre la révolte, l'inquiétude ou la déprime. J'ai pour ma part le sentiment que le monde – notre monde – est confronté à des problèmes, des défis qui dépassent la plupart des gens. Qu'il s'agisse du climat ou de l'avenir de notre planète, qu'il s'agisse de ce qu'un auteur a appelé d'«horreur économique», à savoir les disparités croissantes entre riches et pauvres, en Suisse ou ailleurs, les citoyens, les habitants ont souvent une impression de cassure, de rupture, de désintégration de la société.

Face à cette «horreur économique», n'y a-t-il pas aussi une «horreur politique», à savoir l'incapacité du monde politique à cerner les enjeux et aussi l'ignorance des citoyens face à des propositions mal définies, souvent mal expliquées.

De mon point de vue, nous avons urgemment besoin de trouver de nouveaux points d'équilibre, d'une forme de nouveau contrat social. Mais, soyons réalistes, un tel contrat ne va pas tomber du ciel et ne peut naître que d'un large processus d'information, de négociation et de débat public. Mais, attention, une information ou un débat qui ne consiste pas en priorité à nier l'autre ou démolir un prétendu adversaire mais expliquer le plus clairement possible les enjeux, les questions essentielles autour d'une vision de la société et de son environnement.

Généreuse intention me direz-vous? Or, les prochains mois nous offrent justement une occasion d'initier ce processus, d'engager le débat. En effet, le 25 septembre prochain, la Suisse sera appelée à se prononcer sur l'extension de l'accord de libre circulation aux dix derniers pays ayant adhéré à l'Union Européenne. Voilà un beau débat. Je laisse à chacun le soin d'examiner si les mesures d'accompagnement prises par la Suisse sont pour lui suffisantes pour prévenir une surenchère salariale. Mais, en relisant le discours que j'avais prononcé à l'occasion du 1^{er} août 2003, je constate que j'avais mis en avant deux valeurs issues de 1291, soit la liberté et la solidarité. Or, ces valeurs, je ne peux les oublier dans mon appréciation, la première des libertés n'étant pas celle de se déplacer. Par ailleurs, je n'oublie pas non plus que si, aujourd'hui, la Suisse est essentiellement un

pays d'immigration, elle a longtemps été une terre d'émigration. En effet, beaucoup de nos ancêtres ont quitté leur lieu de naissance pour aller chercher du travail ailleurs en Suisse mais aussi à l'étranger, en Europe ou ailleurs dans le monde. L'Histoire peut parfois nous aider à cerner l'avenir.

Autre occasion de débattre: les élections cantonales de l'automne prochain. Au-delà des difficultés réelles et importantes auxquelles est confronté l'Etat de Genève, puissent ces élections être l'occasion de débattre du rôle de l'Etat, des attentes que nous avons de lui et des moyens que nous entendons lui allouer. Il est faux de prétendre vouloir faire plus avec moins. Les dogmatisme de droite et conservatisme de gauche ne contribueront pas à la restauration du débat public, mais fragiliseront encore plus la crédibilité du discours politique et conduiront une partie des citoyens à la résignation silencieuse ou aux équations simplificatrices et bruyantes.

Or, parallèlement à la recherche de nombreux points d'équilibre ou d'une forme de nouveau contrat social, le discours politique doit être crédible et une relation de confiance est nécessaire entre les citoyens et celles et ceux qu'ils désignent pour les représenter.

Je formule dès lors le vœu que nous puissions, au plan national comme au plan cantonal, engager une telle démarche, que nous essayons, à Lancy, à notre niveau communal, d'initier en permanence, en nous rappelant que les élus locaux sont le dernier – ou le premier – maillon de la chaîne démocratique.

Saisissons aussi l'occasion de cette fête nationale, de notre fête nationale à tous, pour en faire en toute liberté un moment d'échange et de dialogue. C'est aussi comme cela que nous trouverons des raisons d'espérer et non de renoncer».  **Pascal Chobaz, Maire**

Brèves économiques

Plusieurs nouvelles entreprises et commerces se sont récemment établis à Lancy, à savoir:

- ABARCA andres, AS déménagement, transport, déménagement et brocante, route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias
- ARTEPLATRE Sàrl, entreprise de gypserie-peinture et revêtements, route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias
- AVAYA SWITZERLAND Sàrl, préparation projets communication signes vocaux, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- BASTIAN BRZEZINSKA Commerce, bureau de tabacs, journaux et épicerie, chemin de la Caroline 18A, 1213 Petit-Lancy
- BPZ SA, commerce d'outillage et d'articles de quincaillerie, route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias
- CIVITILLO A.- Protection et sécurité, installation et entretien tout système sécurité, chemin des Palettes 31, 1212 Grand-Lancy
- COLUMBIA SPORTSWEAR INT. AG, production et commercialisation d'articles de sport, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- DECRAUSAZ & TROVATELLI, consulting domaines financiers et bancaires, chemin des Fraisières 21, 1212 Grand-Lancy
- DI GISI Giovanni, menuiserie, ébénisterie, chemin des Mésanges 1A, 1212 Grand-Lancy
- FUTUR ACTIFS HOLDING Sàrl, acquisition, investissement, prise participations, route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy
- INERGY SA, commerce de systèmes et solutions d'impression, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- IPM International SA, recherche, élaboration de projets, production de systèmes, chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
- LIMAS GOMES Luis, teinturerie, pressing à l'enseigne Pressing Salomé, Place des Ormeaux 8, 1213 Petit-Lancy
- MOUNTAIN HARDWEAR Gmbh, production et commercialisation d'articles de sport, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- MUESSER Agnès, Importation, commerce et importation de produits alsaciens, avenue du Curé-Baud 45, 1212 Grand-Lancy
- OXYMOUNT AG, Succursale de Lancy, vente, installation, location appareils eau boisson, route des Jeunes 59 1227 Carouge
- PHOENIX, ELIA Salvatore, protection de personnes et de biens, chemin des Poteaux 1, 1213 Petit-Lancy
- PIRA R. Sàrl, activité d'une entreprise générale du bâtiment, chemin des Semailles 13B, 1212 Grand-Lancy
- POURCHOUX, HYDROCONFORT, installation et réparation chauffage, climatisation, chemin de Grange-Collomb 22, 1212 Grand-Lancy
- SAVARY ET VARIA Sàrl, exploitation ateliers de réparations de carrosserie, chemin de Grange-Collomb 24, 1212 Grand-Lancy
- SEYITHAN Faruk, DIVAN, exploitation d'un café-kebab, route de St-Georges 81, 1213 Petit-Lancy
- STARPEL Sàrl, achat, vente, exploitation établissements publics, avenue Eugène-Lance 64, 1212 Grand-Lancy
- TECH SPORTS SA, exploitation d'un fitness et toute activité similaire, chemin des Semailles 51, 1212 Grand-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité.  **MBM**



6^{ème} Journée des entreprises lancéennes

Le 2 juin dernier, les Autorités ont convié les entreprises lancéennes à un débat sur le thème "Ecole et Entreprise ou la concordance entre enseignement dispensé et exigences de la vie professionnelle". C'est l'Institut Florimont qui a servi de cadre à cette 6^{ème} rencontre de ce type qui a vu la participation de quelque nonante entreprises de la place et de nombreux acteurs éco-

nomiques et politiques. Sur la scène, en présence de M. Denis Etienne, Rédacteur en chef adjoint de l'Hebdo et modérateur pour l'occasion, le Conseiller d'Etat en charge du Département de l'instruction publique, M. Charles Beer, a confronté ses points de vue à ceux de M. Daniel Borel, co-fondateur et président du Conseil d'administration de Logitech. **K. Lorenzini**



La prévention, hôte d'honneur de la commune de Lancy

Mieux vaut prévenir que guérir! Reprenant à son compte le vieil adage, la commune de Lancy s'apprete à donner le coup d'envoi à une semaine thématique placée sous la bannière de la sécurité. Du 3 au 7 octobre 2005, la ferme Marignac accueillera en effet une campagne de prévention des accidents non professionnels. Diaporama, crash tests, expériences sur des simulateurs: les moyens seront multiples pour démontrer que l'accident n'est pas une fatalité!

Chaque année en Suisse, près d'un million d'accidents surviennent durant les loisirs, sur la route ou dans l'habitat. En comparaison, les accidents liés aux activités professionnelles sont trois fois moins nombreux. Ces derniers sont pour la plupart moins graves également, ce qui signifie que les accidents non professionnels entraînent non seulement les plus grandes souffrances, mais aussi les coûts les plus élevés pour la société. Fortes de ces constats, les autorités de la Ville de Lancy ont souhaité lancer un appel à leurs habitants sous la forme d'une campagne de sensibilisation. Réalisée en collaboration avec le Bureau suisse de prévention des accidents (bpa), la SUVA et le Touring Club Suisse (TCS), cette action présente la prévention de manière conviviale et accessible à tous.

Des chutes à domicile aux accidents de ski, en passant par le bricolage!

Une exposition sur le thème des

chutes – elles font près de 300'000 victimes par an! – un module consacré aux sports de neige, un espace pour les équipements de bricolage: ces animations et d'autres encore emmèneront les visiteurs dans un voyage au pays de la prévention. Sans intention moralisatrice, les activités présentées au gré des pavillons montreront que la sécurité est gage de qualité de vie. Les enfants n'ont bien sûr pas été oubliés: en plus des animations standards, un gymkhana est prévu par le TCS le mercredi après-midi 5 octobre pour les écoliers dès la 4^e année primaire. La partie officielle, avec la participation des autorités cantonales et municipales, du bpa, de la SUVA et du TCS aura lieu quant à elle le jeudi 6 octobre, dès 18h.30. La campagne prendra fin le vendredi 7 octobre à 16h.00, avec la proclamation des résultats d'un concours ouvert à tous les visiteurs et doté de nombreux prix. **K**

Campagne de prévention de la Ville de Lancy:

3-7 octobre 2005
Ferme Marignac
Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy
Horaires:
lu: 14h.00-20h.00
ma-ju: 10h.00-20h.00
ve: 10h.00-16h.00.

Renseignements:

Ville de Lancy: M. Pierre-André Bise,
Tél. 022.706 15 87
Suva Genève: M. Nicolas Marcoud,
Tél. 022 707 84 48

Un nouvel espace à disposition de la population, des entreprises et des institutions lancéennes

Située au centre de la commune, dans l'environnement calme et verdoyant du parc Navazza-Oltramare, "La Grange Navazza" a été récemment réhabilitée et transformée par la Ville de Lancy. Elle est dotée d'équipements et d'infrastructures modernes et de haute qualité.

Par ces deux espaces distincts, "La Grange Navazza" se prête tant à l'organisation de fêtes qu'à la tenue de séminaires et de conférences.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter Madame Patricia Métry au 022 706 15 71 ou consultez notre site www.lancy.ch

Nouvelle unité de soins pour les Samaritains de Lancy

La Société des Samaritains de Lancy a inauguré en grande pompe sa nouvelle unité de soins, le 4 juin au parc Marignac, en présence des autorités lancéennes, de Samaritains d'autres sections cantonales et des responsables du Groupement de la Sécurité de Lancy. Ce fut une belle cérémonie, parrainée pour l'occasion par Jean-François Duchosal, ancien Commandant du Service sécurité de l'aéroport et Elisabeth Stouder, première Présidente de la section des Samaritains lancéenne. C'est un président ému qui a pris la parole: «Le 11 avril 1991, nous étions pour la plupart déjà rassemblés devant l'ancienne école Rapin, pour l'inauguration de la première unité de soins que notre section recevait, elle fut également la première dans le canton de Genève [...]. Mais voilà, cette unité avait pris un petit coup de vieux et le service de la voirie qui nous tractait cette remorque, a lancé le souhait de changer de système. C'est pour cette raison qu'un comité de pilotage a vu le jour il y a plus d'une année et cela afin de nous offrir cette nouvelle berce mobile de soins. Et cette berce la voici!», s'est exclamé M. Fabrice Badet, relayant l'enthousiasme de tous les membres de sa section présents.

Un précieux outil de travail pour nos Samaritains Depuis son baptême le 4 juin dernier, vous avez sûrement pu apercevoir cette fameuse unité de soins lors de manifestations populaires telles que Lan-

cy en Fête, la Fête des écoles ou le 1^{er} Août. Vous y avez peut-être même déjà été soigné par nos dynamiques Samaritains! Si tel n'est pas le cas, voici la structure de cette nouvelle unité de soins: «Quand vous rentrez dans cette unité vous trouverez trois parties. La première est la zone de soins couchés où vous trouvez un brancard et une table de soins, le matériel de réserve et le matériel dit d'urgence. Dans la seconde partie se trouve une chaise de soins et notre armoire principale de matériel, afin de pouvoir pratiquer sans trop de soucis des extractions d'écharne sur les pouces des enfants et de pouvoir facilement panser certains membres de notre corps. Enfin, dans la dernière partie, c'est la zone dite d'attente avec accès au lavabo. Vous trouverez cette unité dans toutes les fêtes communales et toutes les manifestations sans infirmerie. Elle sera toujours occupée par un effectif minimum de deux Samaritains APS qui seront là, dans la plupart des cas, pour répondre à la "bobologie", mais qui seront également prêts à intervenir dans tous les domaines de l'urgence médicale en attendant l'arrivée des secours professionnels appelés au moyen du numéro d'urgence que l'on connaît tous, à savoir le 144», a précisé M. Badet qui s'y connaît en matière d'urgence de par sa profession d'ambulancier! Merci aux Samas de Lancy de leur disponibilité et bon vent à leur nouvelle unité de soins! **K. Lorenzini**





Mémento des manifestations lancéennes

Septembre

13	20.00	Film: <i>Being John Malkovich</i> Spike Jonze, USA, 1999	CinéClub - Culture & Rencontre Informations: T 022 388 49 28	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
14 au 4.10.		Exposition Pascal Berthoud Oeuvres en deux et trois dimensions	Ferme de la Chapelle Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle	Ferme de la Chapelle 39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
15	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - 40, avenue Curé-Baud
17 au 25		Fureur de Lire <i>Le Jardin sous vide</i> , Muriel Décaillet (voir en p. 3)	Ville de Lancy – Service culturel Info: T 022 706 15 33/34 – 022 794 73 03	Villa et Parc Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
17	08.00-15.00	Journée portes ouvertes "inscriptions"	Lancy Basket Lancy Informations: T022 731 83 80	Salle communale et omnisport du Pt-Lancy 7, av. Louis-Bertrand – Petit-Lancy
17	11.30-24.00	Fête Caroline fête son chemin	Habitants du quartier, Villa Tacchini, etc. Informations: T 022 792 39 09	Chemin de la Caroline – Petit-Lancy
17	14.30 & 16.00	Spectacle <i>La montagne aux trois couleurs</i> par les Marionnettes les Croquettes	Centre Marignac Informations: T 022 880 05 16	Ferme Marignac – salle de la Plage 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
20	16.45	Film: <i>Les Indestructibles</i> Brad Bird, USA 2003	CinéKid (7-12 ans) - Culture & Rencontre Informations: T 022 388 43 66	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
21	14.30 & 16.00	Spectacle <i>La montagne aux trois couleurs</i> par les Marionnettes les Croquettes	Centre Marignac Informations: T 022 880 05 16	Ferme Marignac – salle de la Plage 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
21	journée	Fête du Terrain d'aventures Lancy-Voirets	Informations: T022 794 94 44	Terrains d'aventures de Lancy-Voirets 76, av. Curé-Baud – Grand-Lancy
22	20.00	Film: <i>Hôtel Rwanda</i> Terry George, Canada 2004	CinéMondes - Culture & Rencontre Informations: t 022 388 43 66	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
23	17.30-22.00	Fête Ecole Cérésolle (voir en page 6)	Ecole Cérésolle	Ecole Cérésolle – Petit-Lancy
23	19.00	Fureur de lire <i>Le Jardin de Buenos Aires</i> , lecture en duo Noemi Lapzwson, lecture et Eduardo Kohan, saxophone. Poèmes de Roberto Juarroz et Antonio Porchia, auteurs argentins contemporains	Ville de Lancy – Service culturel Info: T 022 706 15 33/34 – 022 794 73 03	Villa et Parc Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
24	10.00-18.00	4^{ème} Fête de Quartier des Mouilles (Voir en page 9)	Association Quartier des Mouilles Informations: T 079 731 79 25	Dans le Square central de Clair-Matin
24	09.00-15.00	Fête des Trois Marchés (Voir en page 10)	Collectif Palettes Informations: T 022 794 55 33	Esplanade des Palettes
24		Concours international de pétanque	Société de pétanque Euroboules Lancy Informations: T 079 219 14 88	Parc Marignac 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
25				
27	20.00	Film: <i>Va, vis et devins</i> Radu Mihaileanu, France-Israël 2004	CinéClub - Culture & Rencontre Informations: T 022 388 49 28	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
29	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - 40, avenue Curé-Baud
30	20.30	Concert Youlik Cornman, flûte traversière et Thomas Säuser, piano <i>Oeuvres de Marcello, Mozart, Beethoven, Schubert et Reicha</i>	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac – salle de la Plage 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
30 au 02.10	journée	Kermesse paroissiale (voir programme en p. 9)	Paroisse catholique-romaine du Gd-Lancy Informations: T 022 794 06 33	Ecole en Sauvy – Aula 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy

Octobre

1 au 2	10.00-18.00	Exposition Raëla Tanner et Cricri Gonelli Porcelaine et Céramique (voir en page 5)	GHPL Informations: T 079 466 17 58	Espace Gaimont 1 ch. Gaimont – Petit-Lancy
1 au 9		Tournoi d'automne	Lancy Tennis Club Infos: T 022 793 39 74 ou 079 708 10 58	Lancy Tennis Club 9, chemin de la Solitude – Petit-Lancy
3 au 7		Campagne de Prévention (voir programme en page 23)	Ville de Lancy, SUVA Genève et TCS Informations: T 022 706 15 87	Ferme Marignac 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
6	20.00	Film: <i>Le Cauchemar de Darwin</i> Hubert Sauper, Autriche-Belgique 2004	CinéMondes - Culture & Rencontre Informations: t 022 388 43 66	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
7	15.00-20.00	Grande vente d'hiver Réception	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy
8	09.00-14.00	Vente (voir en page 11)		40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
11	16.45	Film: <i>Le Tour du monde en 80 jours</i> Franck Coraci, USA 2004	CinéKid (7-12 ans) - Culture & Rencontre Informations: T 022 388 43 66	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
17 au 21	14.00-17.00	Stage de photo pour enfants Histoire d'un parcours. (page 6) Animé par Sarah Girard pour les enfants de 8 à 12 ans	Ville de Lancy – Service culturel Informations: T 022 706 15 33/34	Villa Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy – 1212 Grand-Lancy
25	20.00	Film: <i>Mystic River</i> Clint Eastwood, USA 2003	CinéClub - Culture & Rencontre Informations: T 022 388 49 28	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
27	20.00	Film: <i>Maria full of grace</i> Jshua Marston, USA 2004	CinéMondes - Culture & Rencontre Informations: t 022 388 43 66	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy